Sommaire

Cultures commerciales

Paiements anticipés: avances de $1,5 millions
Page 10

En Agriculture

L'avenir est aux jeunes maraîchers
Page 2

Formation aux adultes

Les producteurs revendiquent...
Page 10

Festival du maïs: subvention de $1[illegible]00 Page 8



33,781 copies le richelieu agricole

Abonnements (poste)	90	Sainte-Angèle	290
Abonnements (camelots)	375	Saint-Armand	245
Bedford	1,445	Saint-Bernard de Lacolle	446
Clarenceville	544	Saint-Blaise	500
Farnham (camelots)	2,500	Sainte-Brigide	388
Henryville	426	Saint-Grégoire	722
Iberville (rural) no. 1	408	Saint-Ignace	215
Iberville (rural) no. 2	508	Saint-Jacques-le-Mineur	361
Iberville (camelots)	2,400	Saint-Jean (rural)	188
L'Acadie	960	Saint-Jean (camelots)	10,800
Lacolle	876	Saint-Luc	2,582
Marieville	1,989	Saint-Paul	450
Napierville	1,147	Sainte-Sabine	229
Notre-Dame-de-Stanbridge	320	Saint-Sébastien	235
Philipsburg	214	Saint-Valentin	164
Pike-River	203	Stanbridge Station	134
Sabrevois	521	Venise	360
Saint-Alexandre	546		

le richelieu agricole

SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU
LE MARDI 4 NOVEMBRE 1980, VOL 44 NO 50

33,781 COPIES
28 PAGES
30¢

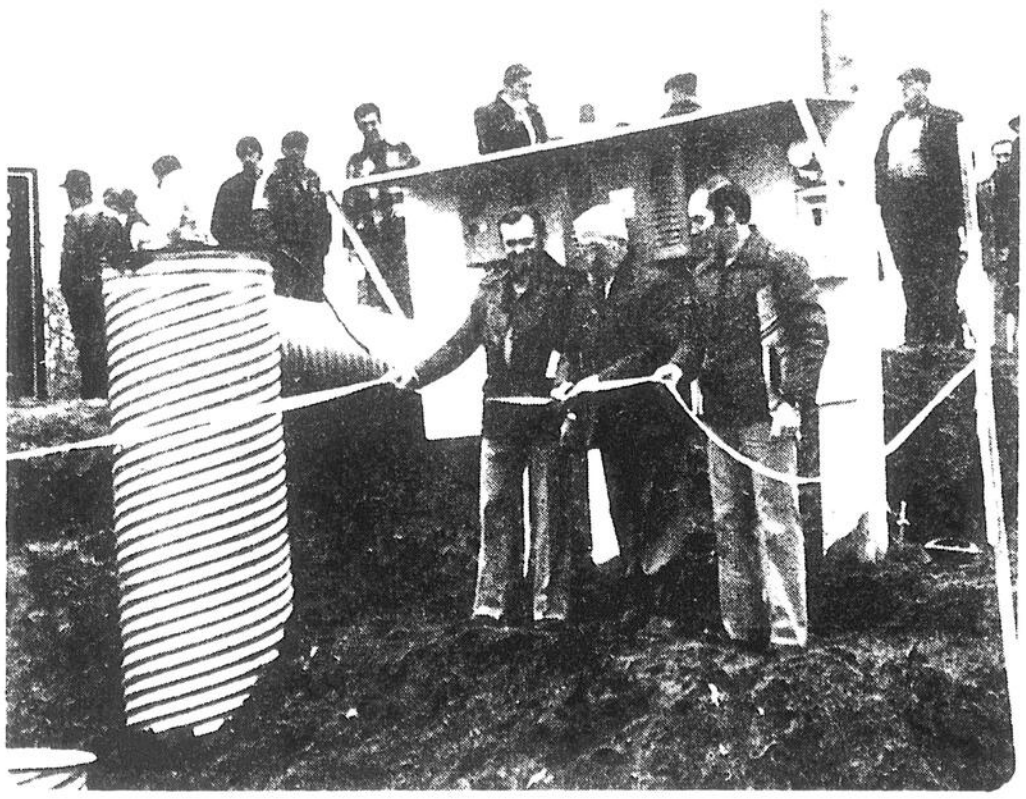
"Grande première"

Investissement de $125,000 pour récupérer 180 acres de terres inondées à Pike River

● Des digues et des pompes

par Gilles BERUBE

Jour de grande première la semaine dernière à Pike River alors qu'on a inauguré deux projets de récupération de terres inondées. Un projet nécessitant des investissements totaux de $125,000 qui permet de récupérer quelque 180 acres du meilleur sol du Québec à l'aide de digues et de pompes.



L'investissement rapporte des avantages nets suffisants pour que le projet ce paie en cinq ans. Toutefois, pour les agriculteurs, ce délai est écourté puisque le ministère de l'Agriculture du Québec assume la moitié des frais dans le cadre de son programme "Sol Plus".

C'est d'ailleurs à ce chapitre qu'il y a première. La technique en soi a déjà été mise en oeuvre ailleurs au Québec. Cependant, à Pike River, il s'agit des deux premières stations de pompage subventionnées par le ministère. Déjà d'autres projets sont en cours de réalisation alors que plus d'un producteur y songent sérieusement.

Une cinquantaine de personnes étaient réunies la semaine dernière pour la coupe du ruban traditionnel. Pas de dignitaires mais des personnes concernées et surtout très attentives aux suites du projet. Le Syndicat de Venise en Québec accorde beaucoup d'importance à ces réalisations. De nombreuses terres pourraient être récupérées dans le bassin du Haut-Richelieu et de la Baie Missisquoi. Des terres à haut potentiel dans le climat le plus doux de la province. D'ailleurs, cette inauguration n'a pas manqué de ramener en surface le projet de la rivière du Sud.

Plan conjoint du porc

Référendum tenu dans deux mois?
Page 4

U.P.A. Saint-Hyacinthe

Congrès axé sur l'environnement

par Gilles LÉVESQUE

Une centaine de délégués représentant seize syndicats de base et onze syndicats spécialisés ont assisté, mardi dernier, au congrès annuel de la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe qui, pour l'occasion, s'est tenu à l'Institut de technologie agricole et alimentaire du même endroit.

Les congressistes se sont longuement penchés sur les questions de l'environnement pour ensuite adopter une série de résolutions susceptibles d'aider la cause des producteurs de porcs.

Il fut également question de la défense des intérêts de la profession, de coûts de production, de formation de nouveaux syndicats de gestion, de poursuites judiciaires contre la société Promex et l'Office des producteurs de porcs du Québec et de la possibilité de tenir les prochains congrès au cours du mois de janvier ou de février.

Enfin, les producteurs ne se sont pas opposés à ce que la Fédération porte les cotisations annuelles de $75 à $100. Nos informations en pages 6 et 7.



Auriez-vous besoin de Budget ???
505, rue Saint-Jacques, Saint-Jean
Location d'autos et camions

LASNIER LOCATION - LEASING INC. 347-3777
Budget =

En Agriculture

L'avenir appartient aux jeunes maraîchers

En agriculture, au rythme actuel des prix élevés du boeuf (prix au détail), il se pourrait bien que l'avenir sourit aux jeunes jardiniers-maraîchers. "Quand on n'a pas de boeuf, on mange des légumes". Dans la conjoncture économique actuelle, de toutes parts, on crie et on clame que la viande est chère. Et, pourtant, c'est à qui en mangerait le plus. Aussi, on sait s'il y a des dyspeptiques, des gourmands, des gras durs et des défoncés.

beau temps, mauvais temps



Gabriel Gabreau, agronome MAQ

Qu'y a-t-il d'étonnant, qu'à ce régime, les meilleurs estomacs finissent par se révolter et se transforment en véritables usines d'ulcères, les reins et la vessie deviennent des carrières de pierre, les rhumatisme envahissent les articulations, les infarctus cardiaques se multiplient, quand on sait que l'homme, de par sa nature, est plutôt végétarien que carnivore?

Voulez-vous vous dispenser des prescriptions des médecins et des drogues des pharmaciens, économiser sur le coût de l'alimentation, être d'une grande endurance physique, avoir l'esprit toujours dispos et, par-dessus le marché, vivre vieux et en bonne santé? Mangez moins de viande et plus de légumes; mais comme il faut en avoir pour en manger, il ne tient qu'aux jardiniers-maraîchers d'en produire.

Prix profitable

D'ailleurs, depuis une décennie, au point de vue profits à encaisser, la culture maraîchère n'est pas à dédaigner. D'une façon générale, tous les produits maraîchers se vendent actuellement à un prix raisonnablement profitable. A l'exception de certains produits: carottes, oignons et légumes de conserve (pois verts, haricots et maïs sucré), qui sont autosuffisants, les importations des autres légumes et petits fruits sont de beaucoup supérieures aux exportations.

Les terres propices à la production des légumes, qu'elles soient de type organique ou minéral, ne sont exploitées qu'à moitié de leurs superficies. Le manque de relève agricole et de main-d'oeuvre spécialisée est le principal facteur qui empêche l'exploitation de l'autre moitié. Plusieurs maraîchers se plaignent de ne pouvoir trouver de relève agricole intéressée à acquérir leur exploitation agricole et, de ce fait, ils discontinuent les investissements et leur entreprise devient non rentable au moment de leur retraite. Un autre facteur qui décourage la relève agricole est le prix des terres et les fluctuations des taux d'intérêt élevés sur les prêts hypothécaires.

Avantages

Cependant, il est plus facile pour un jeune de s'établir sur une ferme maraîchère que sur une ferme laitière. Dans le premier cas, les investissements sont beaucoup moins élevés, les revenus sont saisonniers mais continuels et les risques sont beaucoup moins graves. Autrement dit, les aspects humains et administratifs, les aspects techniques et économiques, les aspects financiers, fiscaux et juridiques sont beaucoup moins conséquents sur une ferme maraîchère que sur une ferme laitière.

Cela ne veut pas dire que tous les jeunes agriculteurs doivent se lancer dans la production maraîchère. Cette pensée est loin de nous. Nous considérons que rien ne peut remplacer un conseiller compétent, qui peut étudier avec les intéressés en agriculture la situation particulière à chacun.

C'est pourquoi il ne faut pas perdre de vue qu'il va falloir, coûte que coûte, que les carnivores renoncent à la viande, car elle sera bientôt hors de prix. Ils devront, bon gré mal gré, manger plus de légumes. La consommation des légumes va donc augmenter. Tout le monde et, plus particulièrement, tous les jeunes jardiniers-maraîchers devront s'en réjouir. C'est le moment propice pour les producteurs maraîchers d'intensifier leurs cultures selon leurs moyens et capacités. Plus particulièrement, les maraîchers d'un certain âge doivent, dès maintenant, interesser quelques-uns des enfants pour assurer la relève, car il y a de l'avenir pour les jeunes maraîchers.

Informations

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à consulter le bureau de renseignements agricoles le plus près de chez vous. On saura vous guider dans ce genre de culture et on vous indiquera, en même temps, **quelles sont les cultures de légumes les plus payantes. D'ici au printemps prochain, on vous dira comment faire pour produire des légumes le plus de bonne heure possible, car ce sont les primeurs qui paient le mieux. Pour cela, l'an prochain, dès le commencement d'avril, il faut que vous fassiez vos semis, à l'intérieur ou à l'extérieur, dépendant de l'organisation et de la planification de l'entreprise.**



Les carnivores devront bientôt renoncer à la viande car elle sera hors de prix, ils devront, bon gré mal gré, manger plus de légumes. Il faudra donc en produire davantage. (Photo Archives)

Pomme de terre de semence

Journée d'information samedi

● Rivière-du-Loup

Une importante journée d'information sur la pomme de terre de semence se tiendra samedi, le 8 novembre prochain, au Motel Universel de Rivière-du-Loup. Organisée par le Conseil des productions végétales du Québec, cette rencontre permettra aux producteurs d'être informés sur la production de semences et les récoltes.

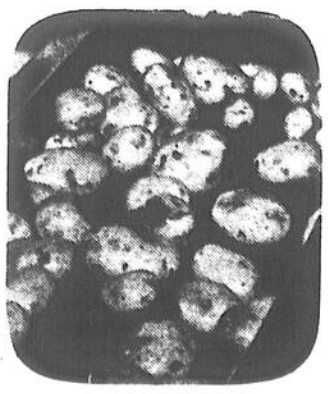
Depuis environ deux ans, la pomme de terre de semence produite à l'intérieur du programme québécois est considérée comme la meilleure pomme de terre de semence au Canada. Chez-nous, plusieurs personnes sont impliquées de près ou de loin dans la production de pommes de terre, mais un grand nombre d'entre-elles ne connaissent pas, ou à peu près pas, le programme québécois. Cette information sera donc à l'ordre du jour de la journée du 8 novembre.

Programme

8h30: Inscription au Motel Universel, Rivière-du-Loup
9h30: Mot de bienvenue du président de l'Association des producteurs de pommes de terre de l'Est du Québec, Vincent Dionne
9h45: Visite des entrepôts de Saint-Arsène et de L'Île-Verte avec Omer Rioux (par autobus)
11h00: Pause-café offerte par la Société d'agriculture de Rivière-du-Loup, à l'entrepôt de L'Île-Verte
13h00: Dîner au Motel Universel
14h30: Programme québécois de production de semence:
1. Plants de base, par Pierre Sylvestre, quarantaine des plantes, La Pocatière
2. Le Centre de production de pommes de terre de semence de Manicouagan, par Michel Tennier, directeur
3. La multiplication:
a) Orientation, par Marcel Michaud, du bureau régional de Rimouski
b) Encadrement technique, par Christian Charest, du bureau régional de Rimouski
4. La commercialisation, par Omer Rioux, de la Société coopérative régionale de Rivière-su-Loup
5. Encadrement professionnel, par Vincent Dionne, président de l'A.P.P.P.T.E.Q.

Conclusion

16h30: Conclusion de la journée avec: Julien Roussel, président de la Société coopérative agricole régionale de Rivière-du-Loup.
Emilien Michaud, président de la Société d'agriculture du comté de Rivière-du-Loup
17h00: Cocktail offert par l'A.P.P.P.T.E.Q.
18h00: Souper en groupe.



le richelieu agricole

C.P. 383
84 A, Richelieu
Saint-Jean, P.Q.
Tél.: 347-5371 - 861-4624
J3B 6X3

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu située au sud de Montréal, pour un tirage certifié de plus de 37,000.

Directeur général: Robert PARADIS
Rédacteur en chef: Richard LAFONTAINE
Directeur de l'information: Paul-Émile LÉVESQUE
Directeur Adjoint: Gilles LÉVESQUE

Journalistes: Marc O. Trepanier, Michel Phaneuf, Louise Bedard, Gilles Berube et Michel Hebert

Secrétaire-réceptionniste: Gabriella AGARLA

Directeur de la publicité: Normand McNEIL

Publicitaires: Denis Huard, Leo Facchino, Denis Jolin, Alain Gaudreault, Andre Corriveau, Jacques Thibault, Raymond Robitaille, Robert Gagnon, Jacques Morin

Publicité nationale: Marc Lefebvre et associée, 1548 Sherbrooke-ouest, suite 304, Montréal, P.Q. (931-2501)

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean (347-0323)

Imprimé par: Imprimerie Chartier inc., 2700 boul. Casavant, Saint-Hyacinthe, P.Q.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean inc., Provost Distribution (348-4065) et le service de la Poste en milieu rural

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: $15.00

Droit d'auteur protégé sous le numéro de régistre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions Le Canada Français Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

LES HEBDOS RÉGIONAUX
ASSOCIATION DES ÉDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE

VENTE
"tout sauf l'essence"



"AU PRIX DE L'AN DERNIER"

Achetez une scie à chaîne neuve John Deere et obtenez tout ce dont vous avez besoin (sauf l'essence) pour commencer à couper votre bois de chauffage.



Achetez n'importe quelle scie à chaine neuve John Deere et nous vous donnerons gratuitement une trousse de bûcheron. Elle contient tout ce dont vous avez besoin pour commencer à faire du bois de chauffage, sauf l'essence. Elle inclut un bidon à essence de deux gallons, de l'huile à moteur, du lubrifiant pour chaine et guide-chaine, un coin d'abattage, une paire de gants en cuir et d'autres articles utiles. Cette offre est temporaire. Profitez-en dès maintenant.

FARNHAM: 1330, est Principale
293-5345 - 861-3070
SAINTE-ROSALIE: Sortie 138, Trans-Canadienne
799-5533 - 464-0741
PIKE RIVER: Route 7 248-7597

Vendeurs accrédités
Machineries agricoles

ÉQUIPEMENTS AGVE

À Pike River

Des pompes et des digues pour récupérer des terres agricoles

● Premières subventions d'Agriculture-Québec

par Gilles BÉRUBÉ

Les Hollandais se demanderaient sans doute pourquoi on ne l'avait pas fait auparavant? En jargon du ministère de l'Agriculture, on appelle ça la "protection des terres inondées". En fait, il s'agit de la récupération de terres inondées pour les rendre praticables à l'agriculture.

La semaine dernière à Pike River, on a inauguré les deux premières stations de pompage subventionnées par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, dans le cadre de son programme "Sol plus". Un investissement total de l'ordre de $125,000 qui se paiera en moins de cinq ans. Un investissement d'autant plus intéressant pour les agriculteurs qui l'ont fait, puisque le ministère en assume environ la moitié.

Quatre ou cinq autres projets du genre sont en cours de réalisation dans la région du lac Saint-Pierre. Deux producteurs d'Henryville et un autre de Pike River y songent sérieusement. Les pionniers, ceux qui ont brisé la glace sont les frères Daniel et Florent Tougas ainsi que M. Lucien Archambault, tous trois de Pike River.

Rivière aux Brochets

C'est justement cette rivière aux Brochets qui rendait une partie de leurs terres impraticables à l'agriculture alors qu'une autre partie s'en trouvait lourdement affectée.

En raison de leur bas niveau par rapport à celui de la rivière, ces terres étaient inondées très tard pendant le printemps alors que durant l'été, l'égouttement pluvial était très lent. Une superficie était tout à fait inaccessible pendant que l'autre pouvait être cultivée sans pouvoir être drainée. Le réseau de drain aurait été plus bas que l'émissaire.

Pour résoudre ce problème, il a fallu endiguer ces champs, installer un système de drainage souterrain aboutissant à une station de pompage qui transfère l'eau dans l'émissaire pour un, et directement dans la rivière dans l'autre cas.

Inauguration

Une cinquantaine de personnes s'étaient réunies pour l'inauguration de ce nouvel équipement de drainage. Les responsables de l'Union des producteurs agricoles, ceux du Syndicat de gestion Iberville-Missisquoi qui ont démontré la rentabilité de l'investissement, les contracteurs qui ont participé à la réalisation du projet, des agronomes du ministère et même la télévision d'état. Pas de dignitaire mais plusieurs producteurs fort attentifs aux suites de ce projet.

Au Syndicat de l'U.P.A. de Venise, on accorde beaucoup d'importance à cette première. C'est que dans le bassin du Haut-Richelieu et de la Baie Missisquoi, il y a plusieurs producteurs dans cette situation. Il y a notamment tous ceux dont les terres sont drainées par la rivière du Sud. Les pionniers ont peut-être ouvert un sillon très large, ce que le syndicat espère d'ailleurs.

Terres

Ce souhait n'est pas sans raison. La documentation remise lors de l'inauguration rappelle que la région Iberville-Missisquoi comporte des avantages climatiques importantes et un potentiel de sol peu commun. Ces sols sont des séries d'argile Richelieu et Sainte-Rosalie, sans pierre et plat. En considérant les unités thermiques ils sont catégorisés A-1.

Non drainées (là où il est possible de le faire), ces terres se vendent au bas mot $1,000 l'acre. On comprend donc que les investissements énumérés plus hauts sont justifiés, d'autant plus qu'il ajoutent une plus-value à la ferme. Cet équipement de drainage ne dévalue pas avec les années. En fait, on peut le considérer comme un placement en raison des coûts de construction qui croissent sans cesse. La valeur globale de la ferme s'en trouve augmentée.



Chez M. Archambault, la station de pompage et la digue ont permis d'assainir 66 acres de terres.



M. Lucien Archambault.

Principe simple

L'idée remonte à 1965

● Investissement rentable

Le principe et la technique pour récupérer des terres inondées sont relativement peu complexes. La station de pompage se résume en deux cheminées verticales, enfouies dans le sol a une douzaine de pieds. Dans l'une, la pompe submersible et dans l'[illegible] les flotteurs qui déclenchent et arrêtent la pompe aux niveaux désirés. Celle-ci sert également de trou d'homme. Tout fonctionne automatiquement.

Chez M. Lucien Archambault, au bout du chemin Molleur, l'idée d'une digue est venue à M. Jacques Tremblay, un agronome du ministère, dès 1965. A l'époque, le projet s'avérait trop dispendieux. Depuis 1972, le problème s'est accru. A la municipalité, l'idée de faire d'un fossé de ligne un fossé verbalisé s'est concrétisé en 1980 le long de la terre de M. Archambault. La digue a été érigée à même les remblais de ce fossé.

Récupérés

Une surface de 21.1 acres impraticables a été récupérés alors que 44,8 acres non drainés ont pu l'être. Sur le plan technique, cette station comprend un réservoir d'un diamètre de quatre pieds sur une longueur de trente pieds. En cas de défaillance du système, une alarme sonne à la résidence du propriétaire toute proche.

Dans le cas de M. Archambault, l'étude de coûts réalisés par le Syndicat de gestion agricole Iberville-Missisquoi démontre clairement que les avantages nets du projet dépassent $9,000 par année alors que les coûts nets (subvention comprise) reviennent à près de $22,000 à M. Archambault. En un peu moins de deux ans et demi, l'investissement est remboursé. Financé à 14% sur vingt ans, le projet permettra de dégager des profits annuels de $5,800 en chiffres de 1980.

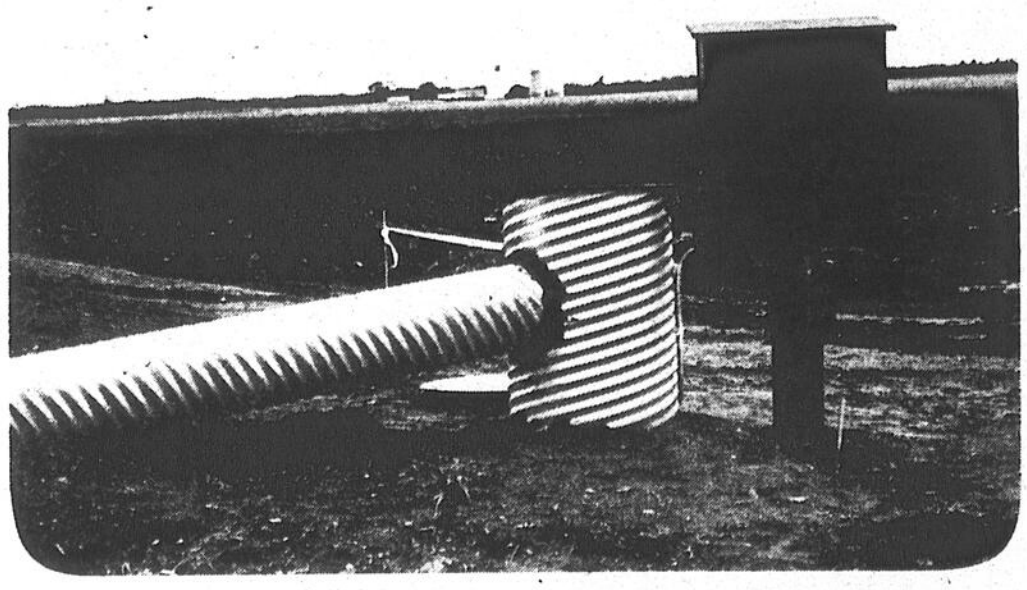
Chez les frères Tougas, le cas est plus complexe. A la suite de l'étude de rentabilité, ils ont décidé d'acheter cette année, la terre qu'ils louaient depuis cinq ans. La superficie touchée est de 113,4 acres et la terre est en bordure immédiate de la rivière aux Brochets. Dans ce cas, la digue a la forme d'un "U". En plus de longer le cours d'eau, elle se prolonge sur les deux lignes de propriété.

Le remblai au bout de la terre est plus important. Un fossé d'une douzaine de pieds sépare la digue de la surface cultivée et sert à la fois de réservoir. Dans ce cas, en raison de l'éloignement de la ferme, un clignotant rouge avertit qu'il y a un problème.

Pour les frères Tougas, l'étude de rentabilité est plus complexe. Elle conclut à des avantages nets de $16,336 par année pour un investissement net de $40,101 pour les propriétaires. Aux mêmes conditions de financement, l'avantage annuel de trésorie est de $10,000.



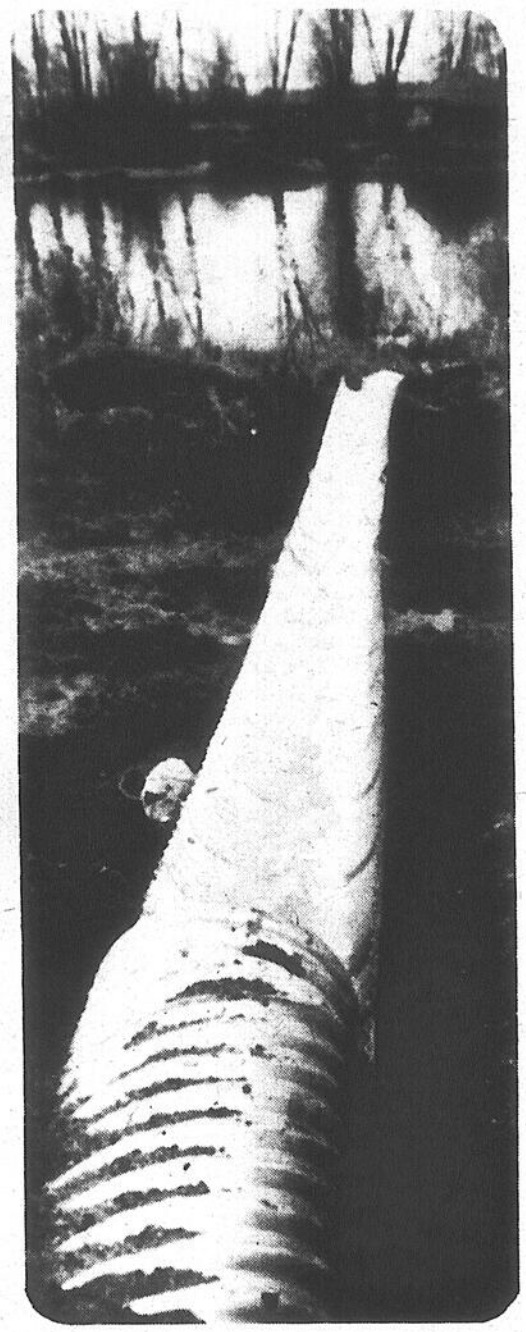
Une cinquantaine de personnes ont assisté à l'inauguration.



La technique est relativement peu complexe. (Photos Réal Grégoire)



L'eau s'engouffre dans le conduit latéral après que la pompe submersible l'a remonté à la surface.



À la ferme Tougas, l'eau est déversée directement dans la rivière aux Brochets.

Des pompes et des digues...

Rivière du Sud

Le projet refait surface

● Étude d'impact en cours

L'inauguration de ses deux stations de pompage ramène sur le vif le projet de la rivière du Sud. On sait que ce projet d'assèchement d'une grande surface cultivable est actuellement retardé par une étude d'impacts sur l'environnement. La semaine dernière, les commentaires à l'égard des écologistes n'étaient pas des plus élogieux dans les conversations. Par contre, les arguments de nature économique trouvaient bons entendeurs.

L'exemple des Tougas est plus que significatif. Les travaux de protection (digue et station de pompage) reviennent à $316 l'acre par rapport à $94 chez leur voisin. Pourtant l'investissement rapporte même sans subvention. Ce qui a coûté cher dans ce cas, c'est la ligne électrique et les deux digues de côté. Des travaux collectifs impliquant trois ou quatre terres n'auraient nécessité que la même ligne et les deux mêmes digues de côté. Le coût à l'acre aurait été fortement réduit.

Projet

Le projet de la rivière du Sud permettrait de récupérer 1,800 acres et d'en améliorer 1,550. Le projet s'élèverait à environ $350,000 et coûterait $40,000 d'opération annuellement, soit $100 et $12 l'acre.

Le Syndicat a le dossier particulièrement à coeur. Il s'agit d'un des sols les plus fertiles du Québec dans un micro-climat plus qu'avantageux. Dans leur revendication les agriculteurs parlent de rehausser l'activité économique régionale et emploient volontiers l'expression "assainissement".

Ils sont d'avis que ces travaux n'agressent nullement la nature ni n'amoindrissent la qualité du milieu environnemental. Selon eux, l'agriculture et l'écologie peuvent "cohabiter d'une manière très confortable" en se fiant aux expériences déjà vécues. Ce sont les abus de certains agriculteurs qu'il faut plutôt empêcher.

ACHETEZ AU MORCEAU ET ÉCONOMISEZ
LIVRAISON GRATUITE

Chaque morceau est pesé, découpé et emballé devant vous.
Le boeuf est toujours de première qualité
(À votre choix A-1, B-1, C-1, D-1).
Vous choisissez vous-même dans notre vaste chambre froide.

DEMI BOEUF	$1.42 LB
QUARTIER ARRIÈRE	$1.69 LB
QUARTIER AVANT	$1.29 LB
FESSE DE BOEUF (Excellent pour rôti, bifteck et bifteck haché)	$1.72 LB
SURLONGE (20 à 30 lb approximatif) Excellent pour bifteck boston et filet.	$1.85 LB
POINTE (12 à 16 lb approximatif) Excellent pour bifteck et rôti.	$2.29 LB
HAUT RONDE (18 à 24 lb approximatif) Excellent pour rôti, bifteck et fondue.	$2.39 LB
LONGE LONGUE (70 à 100 lb approximatif) Excellent pour bifteck boston, bifteck d'aloyau et filet.	$1.77 LB
LONGE COURTE (20 à 30 lb approximatif) Excellent pour bifteck d'aloyau (T-Bone)	$1.82 LB
BLOC DE BOEUF (35 à 45 lb approximatif) Excellent pour bifteck haché et cube	$1.39 LB
ÉPAULE DE PORC Excellent pour tourtière (10 à 12 lb approximatif)	$1.19 LB

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
POULETS (6 à 7 lb) ut. Caisse de 6 99¢ LB

Plusieurs autres spéciaux en magasin sur boeuf, porc, poulet. Tous ces prix comprennent la coupe, l'emballage et la congélation.
Toutes ces coupes sont pesées avant toutes pertes du découpage. Notre garantie: depuis 1913 au service du public.

Éthier & Frères
Saint-Blaise Tél.: 291-3151 - 2
Montréal 658-6231

SUCO
des projets concrets de coopération

Tapis Métropolitain
Vente de Tapis 3 pour 1

1 TAPIS
2 SOUS-TAPIS
3 INSTALLATION

L'ÉVÉNEMENT DU TAPIS LE PLUS POPULAIRE AU CANADA!

VOICI SEULEMENT QUELQUES EXEMPLES D'ÉPARGNES AVANTAGEUX DE NOTRE VENTE DE TAPIS 3 POUR 1

SAXONY	BOUCLE COUPE	PELUCHE
Valeur $19.49 v.c.	Valeur $20.49 v.c.	Valeur $25.49 v.c.
PRIX MÉTROPOLITAIN 3 I. $12.99 v.c.	PRIX MÉTROPOLITAIN 3 I. $14.99 v.c.	PRIX MÉTROPOLITAIN 3 I. $18.99 v.c.
Sur 30 v.c. VOUS ÉPARGNEZ $195.00	Sur 40 v.c. VOUS ÉPARGNEZ $220.00	Sur 50 v.c. VOUS ÉPARGNEZ $325.00

LES 3 POUR 1 SEUL BAS PRIX*

"Chez Tapis Métropolitain tout est garanti. J'vous en passe un papier!"

Vous obtenez avec votre achat un certificat de garantie supportant notre
• GARANTIE DE MARCHANDISE DE PREMIÈRE QUALITÉ
• GARANTIE DE 100 JOURS DE PLUS BAS PRIX
• GARANTIE À VIE SUR L'INSTALLATION
Service d'achat à domicile gratuit

TAPIS Métropolitain
20 ENTREPOTS À TRAVERS LE CANADA
182 BOUL. SAINT-JOSEPH, SAINT-JEAN 348-6126
Carrefour Le Johannais

Opération hiver
COLUMBIA
s'en occupe!

Modèle 961/10 C.V./33"
(Deux phases)
● Moteur Tecumseh de 10 C.V.
● Démarreur électrique 110 volts (STANDARD)
● 5 vitesses avant et 2 vitesses arrière
● Hauteur d'admission 20"
● Largeur de déblaiement 33"
● Pneus: 16" x 6.50"
● Chaînes antidérapantes (STANDARD)
● Différentiel (STANDARD)
● Alternateur (STANDARD) (Lumière en option)

SPÉCIAL Pré-saison

Chez vos amis "Les bons gars de Saint-Blaise"
LES PLUS IMPORTANTS VENDEURS DE MEUBLES ET VIANDES DE LA RÉGION
UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE
ÉTHIER & FRÈRES
Saint-Blaise 291-3151 658-6231



MISEZ JUSTE
Promotion des fêtes débutant le 6 novembre 1980

AU carrefour laplante

45 BOUTIQUES POUR VOUS SERVIR

420, 2e AVENUE, IBERVILLE
VASTE STATIONNEMENT

PLUS DE $5,000 EN CADEAUX
exposés dans la promenade

TRÈS FACILE DE PARTICIPER...

* Accumulez vos factures de toutes les boutiques participantes du Carrefour Laplante
* Présentez-vous au kiosque spécial de la banque de Montréal au Carrefour Laplante et faites valider ces factures (au plus tard 15 jours après la date de l'achat)
* Nous vous remettrons un coupon au montant de ces factures et nous doublerons ce montant si vous avez un compte ouvert à la banque de Montréal du Carrefour Laplante; vous avez jusqu'au 27 décembre 1980 pour accumuler ces coupons.
* Les 29, 30 et 31 décembre 1980, présentez-vous au kiosque de la promotion des fêtes du Carrefour Laplante et misez le montant juste et vous vous mériterez le prix. (Dans le cas d'égalité, un tirage au sort aura lieu)
  Les noms des gagnants seront connus le 31 décembre à 17 h
* Participez autant de fois que vous le désirez selon le montant des coupons que vous avez accumulé.

Pour plus de détails, voyez votre marchand participant du Carrefour Laplante.

Un merci tout spécial à nos commanditaires. Encourageons-les!

GERMAIN BOUCHER SPORT
Articles de chasse et de pêche
980, boul. d'Iberville, Iberville
347-3457

Tél.: 347-1219
Les entreprises d'électricité Gilles Boucher Inc.
Vente de matériels et de fixtures électriques
Commercial - industriel - résidentiel
1075, boul. d'Iberville
Iberville, Qué. J2X 4B1

Les Fourrures Brosseau & Brassard Inc.
- Confection
- Réparation
- Remodelage
- Entreposage dans nos voûtes

560, 3ième Rue, Iberville
346-3765

carrefour laplante **420, 2e avenue, Iberville**

Congrès de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe

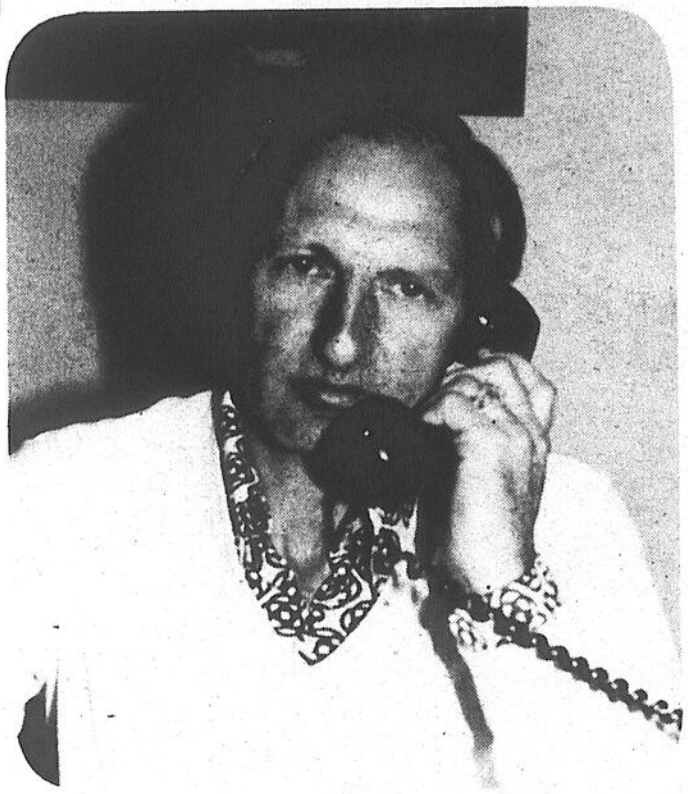
On a longuement parlé d'environnement

100 délégués

par Gilles LÉVESQUE

Une centaine de délégués, on en attendait environ trois cents, ont assisté, mardi dernier, au congrès annuel de la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe. Tel que prévu, les représentants des syndicats de base et des syndicats spécialisés se sont longuement attardés sur les questions se rapportant à l'environnement.

Une fois l'an, les producteurs de la région de Saint-Hyacinthe délaissent temporairement leurs occupations régulières pour se rendre à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe. Il s'agit pour eux d'une occasion rêvée pour soumettre leurs revendications à la fédération qui, par la suite, en fera part à la Confédération dans le cadre d'un congrès annuel qui se tient habituellement au mois de décembre à Québec.



"Les congressistes se sont longuement penchés sur les questions se rapportant à l'environnement". (Jean-Gilles Frenière).

Environnement

Mardi dernier, les congressistes en avaient long à dire sur les problèmes se rapportant à l'environnement. "On s'y attendait un peu, précise M. Jean-Gilles Frenière, agent d'information pour le compte de la fédération. On est maintenant fixé, l'environnement sera le dossier de l'heure au cours des douze prochains mois".

La résolution adoptée en rapport avec l'environnement regroupe de nombreux points. D'une part, les producteurs se disent en accord avec le travail effectué par leur fédération en ce qui a trait aux pressions exercées auprès des différents ministères concernés.

Par ailleurs, les congressistes désirent que le ministère de l'Environnement subventionne dans une proportion de 90% le coût d'installation d'une fosse ou d'une plate-forme. Ils veulent également que cette aide financière soit rétroactive à '72. Pour ce qui est des réparations des fosses, les congressistes réclament que de tels travaux soient financés à 100% par le ministère.

Délai

"Les congressistes souhaitent de plus que le ministère de l'Environnement accorde un délai de cinq ans aux producteurs de porcs pour se construire une fosse ou une plate-forme. En ce qui regarde les producteurs qui ont été dernièrement avisés de procéder à des corrections, les délégués réclament un délai d'une année au lieu de trente jours, comme c'est le cas présentement", explique M. Frenière.

Garantie

Les producteurs veulent également obtenir des garanties sur les fosses construites selon les plans du ministère de l'Agriculture et les normes du ministère de l'Environnement. Cette garantie serait d'une durée de dix ans.

Dans le domaine de la recherche, les producteurs demandent que l'on se penche davantage sur de nouvelles techniques d'entreposage du fumier ainsi que sur de nouvelles méthodes d'épandage du fumier par enfouissement.

"On souhaite également que des recherches soient effectuées quant aux coûts sociaux qu'entraînent les concentrations animales qui ne respectent pas un juste ratio (nombre de bêtes par nombre d'acres). Enfin, les congressistes souhaitent la construction d'une usine régionale de traitement des fumiers dans le bassin de la Yamaska tout en demandant aux municipalités de ne pas adopter des mesures qui soient plus sévères que celles mises en force par le ministère de l'Environnement", conclut l'agent d'information.

Le système métrique ça s'apprend

Congrès en janvier

Cotisation portée de $75 à $100

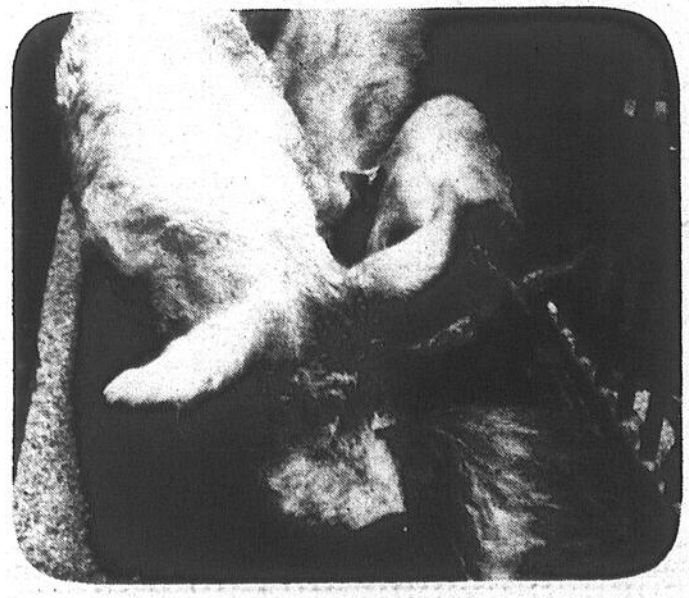
par Gilles LÉVESQUE

Les délégués ne s'opposent pas à ce que la Fédération de l'Union des producteurs agricoles porte la côtisation annuelle de $75 à $100 à compter du 1er janvier prochain et ce, pour les deux prochaines années.

D'autre part, les congressistes demandent à la fédération de répartir la côtisation de la façon suivante: $10 aux syndicats de base, $42 à la Fédération de Saint-Hyacinthe et $48 à la Confédération.

Congrès

Enfin, les délégués ont fait savoir à l'U.P.A. que le congrès annuel devrait se tenir au cours du mois de janvier ou de février ce qui, selon leurs dires, inciterait un plus grand nombre de producteurs à y assister.



LIQUIDATION
Modèles 1980 cette semaine
Oldsmobile CUTLASS


$7.395
STOCK 78
STOCK 90
Desjardins
ST-JEAN PQ
LE CONCESSIONNAIRE PLEIN DE BON SENS
GM Chevrolet
840, BOULEVARD DU SÉMINAIRE
Tél.: 348-4901

Les producteurs veulent être mieux informés

● Promex et l'O.P.P.Q.

par Gilles LÉVESQUE

Il fut également question de la défense des intérêts de la profession, de coûts de production, de syndicats de gestion, de Promex et de l'Office des producteurs de porcs du Québec lors du congrès annuel.

En ce qui a trait à la défense des intérêts de la profession, les congressistes ne se sont pas cachés pour dire qu'ils avaient énormément confiance en leurs dirigeants.

"Toutefois, précise M. Frenière, ils ont manifesté le désir d'obtenir de plus amples informations sur les principaux dossiers suivis par l'U.P.A. Ils veulent, entre autres, que La Terre de Chez-Nous suivent de plus près le développement de ces dits dossiers".

"Les congressistes demandent également à l'U.P.A. de réagir promptement et directement lorsque les média d'informations s'en prennent injustement aux producteurs", poursuit notre interlocuteur.

Coûts de production

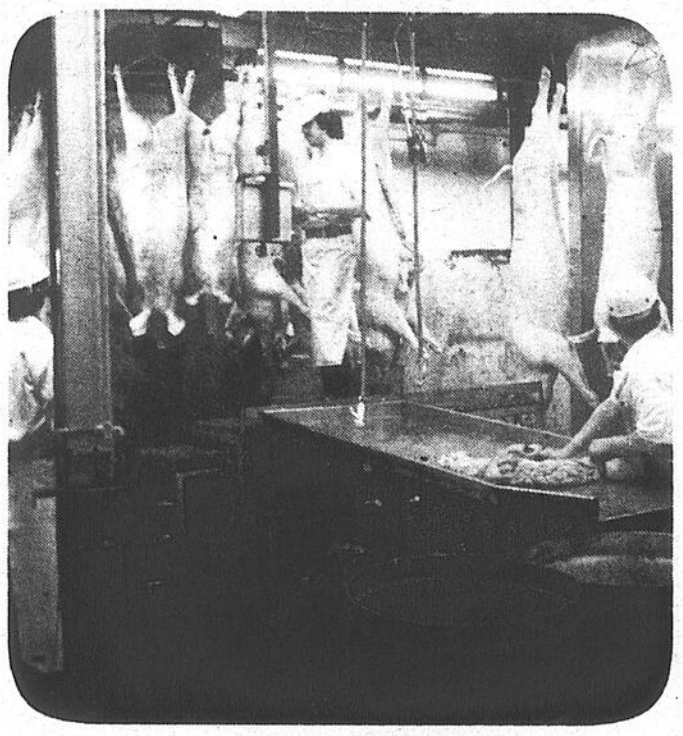
Dans un autre ordre d'idée, les délégués considèrent que le prix fixé pour un produit agricole devrait être établi en fonction des hausses régulières du coût des intrants. À ce chapitre, les producteurs demandent à l'U.P.A. d'exercer des pressions auprès des autorités concernées afin qu'ils se servent des données recueillies par les syndicats de gestion.

Parlant des syndicats de gestion, plusieurs des intervenants ont fait savoir à l'U.P.A. qu'ils aimeraient bien que la fédération joue un rôle de promoteur auprès des producteurs intéressés à se regrouper au sein d'un syndicat de gestion. Déjà, il semble qu'un groupe de producteurs de moutons et de porcs de la région de Saint-Hyacinthe soient vivement intéressés à se regrouper à l'intérieur d'un syndicat de gestion.

Promex

Enfin, les délégués ont adopté une résolution visant à dénoncer publiquement la société Promex et l'Office des producteurs de porcs du Québec qui, au cours des derniers mois, ont prélevé une cotisation à l'abattage de porcs sans pour autant en aviser les producteurs.

Dans un second temps, les producteurs demandent à la Confédération d'entreprendre des poursuites judiciaires à l'endroit des deux sociétés, de manière à ce qu'ils puissent récupérer les sommes d'argent perçues illégalement.



Les producteurs de porcs souhaitent que la Confédération entreprennent des poursuites judiciaires contre la société Promex et l'Office des producteurs de porcs du Québec. (Photo Archives).

BOUCHERIE PIERRE
2 BOUCHERIES POUR MIEUX VOUS SERVIR
612, rue Dorchester, Saint-Jean
348-1136 - 348-1137
242, de l'Eglise, Napierville
245-7752
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
Fernand Pascoal, prop.
QUALITE - SERVICE

POUR VOTRE CONGÉLATEUR

AVANT DE BOEUF A-1 — 145 lb à 165 lb env. — $1.49 LB
DEMI BOEUF A-1 — 285 lb à 310 env. — $1.65 LB
ARRIÈRE DE BOEUF A-1 — 145 lb à 165 lb env. — $1.95 LB
DEMI PORC FRAIS — 5 lb env. — $1.09 LB

Toutes ces viandes sont coupées et emballées sans frais; elles sont pesées avant toute perte de découpage.

Meubles Denis Riel Inc.
Le Géant de l'économie

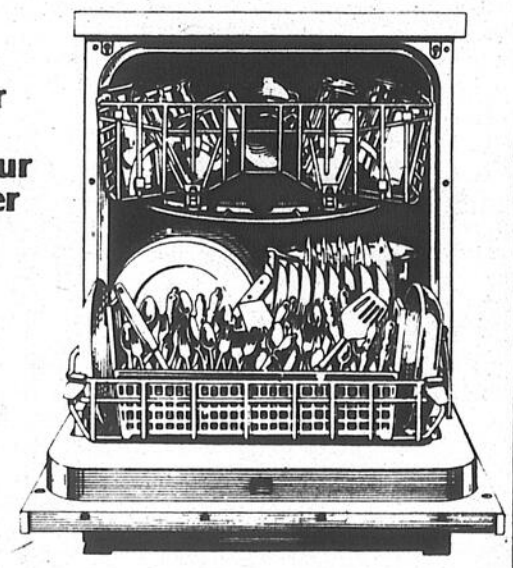


Cette année à Noël
joignez l'utile à l'agréable
en plus d'économiser
jusqu'à $100.00
à l'achat d'un lave-vaisselle KitchenAid

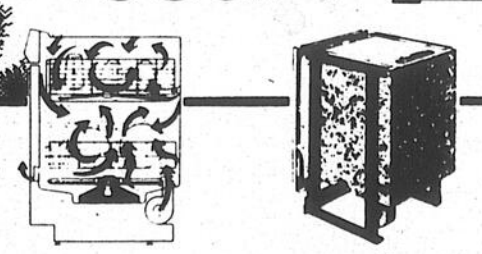


BAISSEZ LE THERMOSTAT DE VOS CHAUFFE-EAU
Grâce aux nouveaux lave-vaisselle KitchenAid à Économiseur d'énergie IV
chez Meubles Denis Riel Inc.

C'est le seul lave-vaisselle qui vous permette de baisser le thermostat de votre chauffe-eau pour vous faire économiser de l'argent, tout en continuant de vous donner de la vaisselle hygiénique et éclatante de propreté.



Modèle encastré à partir de L. $589.



Nouveau séchage économisant davantage l'énergie
• Tout élément chauffant utilisant de l'énergie reste inactif pendant le séchage

140% d'isolant supplémentaire
• Entoure la cuve de lavage et retient la chaleur pour un maximum d'efficacité pendant le lavage/séchage

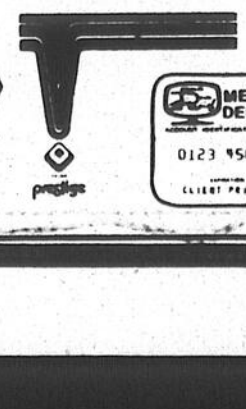


Efficacité améliorée du système de lavage à plusieurs niveaux (Multi-Level)
• Deux nouveaux bras de lavage plus grands permettent un plus grand balayage des détritus et récurent plus efficacement

Ajoutez la garantie limitée* de 10 ans KitchenAid pour la cuve de lavage et le panneau intérieur de porte.

UN POUVOIR D'ACHAT DE 125 MAGASINS

Faites des économies!
Allez voir le nouvel Économiseur d'énergie IV chez...
pièces seulement



Demandez la carte de crédit
MEUBLES DENIS RIEL INC.
0123 9567 8901239
CLIENT PRIVILÉGIÉ

Pour tous vos besoins en ameublement, faites confiance au Géant.
Meubles Denis Riel Inc.
Plan mise de côté · livraison gratuite · service après vente
Lay away plan · Free Delivery · No charge for storage
1470, Saint-Paul Nord - Farnham
293-5502 - 293-5533

Maïs-grain

La récolte s'annonce bien

● Pluie et neige?

par Gilles BÉRUBÉ

La récolte de maïs-grain s'annonce bien. Toutefois, les spécialistes hésitent encore à se prononcer catégoriquement sur le rendement. Les grains récoltés au début de la saison sont généralement plus humides, donc plus lourds. Il est difficile d'établir des chiffres précis pour l'instant.

M. Gilles Dubuc, agronome pour le compte du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec à Iberville indique qu'en début de récolte, dans les premières semaines d'octobre, certains producteurs ont récolté du grain à 25 ou 26% d'humidité et dans certains cas, au-delà de trente pourcent d'humidité. De tels chiffres sont trompeurs sur le rendement réel.

Pluie

M. Dubuc commente qu'à l'heure actuelle, même si plus de la moitié de la récolte est faite, le battage se déroule à un rythme lent en raison de la pluie qui n'a guère laissé de répit cet automne. Les averses n'affectent pas le grain mais le sol en devenant mou, ralentit l'opération de battage. Les dangers de compaction du sol sont également plus élevés.

M. Dubuc ajoute que ces temps-ci, plus que la pluie, les producteurs craignent des averses de neige. Le sol n'est pas encore gelé mais la température est suffisamment froide pour amener de la neige. Au cours de la dernière fin de semaine, la température était de 3° à 4° plus bas que la normale, selon M. Alcide Ouellet lui-même. L'agronome du ministère commente que la neige sur un sol qui n'est pas gelé transforme les champs en des bourbiers impraticabes.

Retard

Dans une telle situation, certains devront retarder le battage jusqu'à ce que Dame Nature se montre plus clémente ou pire encore, jusqu'à ce que le sol soit gelé. Dans ce cas, la récolte se fait bien, mais les labours sont retardés au printemps.



La récolte de maïs-grain se fait lentement depuis quelques semaines et ce, en raison des fortes précipitations qui se sont abattues sur la région. (Photo Archives).



Les organisateurs du festival du maïs de Sabrevois viennent de recevoir une subvention du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

Festival du maïs

Subvention de $1,400

M. Jacques Beauséjour, député du district électoral d'Iberville à l'Assemblée nationale du Québec, tient à informer la population de son comté que le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Jean Garon, vient d'offrir au comité du festival du maïs de Sabrevois, une subvention maximale de $1,400 représentant la participation financière de son ministère à ce festival.

Loisirs

Le député d'Iberville tient également à rappeler que l'Oeuvre des terrains de jeux de Sabrevois s'est également vu octroyer dans le cadre de ce même festival, une subvention de $1,615 par le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec.

Agriculture

Ouvriers demandés

Le Service de Main-d'Oeuvre Agricole du Canada est présentement à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine de l'agriculture.

Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Service de Main-d'Oeuvre Agricole du Canada situé dans les locaux de la Fédération de l'Union des producteurs agricoles au 850 ouest, Boulevard Casavant, Saint-Hyacinthe. Il est possible d'obtenir de plus amples informations en composant le numéro 774-9154.

Emplois

Le Service de placement recherche entre autres un ouvrier agricole en général avec de l'expérience, un ouvrier agricole à l'élevage de porcins, un ouvrier de ferme d'élevage ainsi qu'un ouvrier agricole de ferme d'élevage de bétail laitier.

DATSUN OSE...



établir des standards que d'autres n'osent égaler.

Datsun 210
Super-équipée et à super-bas prix!
Plus que de la simple économie, c'est la preuve que vous savez apprécier un rendement/essence remarquable, le confort, un choix de styles compacts, et le tout, à des prix de sous-compactes super-bas!
• Une Datsun 210 Sedan offre un des meilleurs rendements/essence au Canada: 5,9 l/100 km (48 MPG)*
• La Datsun 210 Sunny est une des voitures qui coûtent le moins cher au Canada.
• Le nouveau convertisseur de couple à verrouillage rend toutes les 210 automatiques encore plus économes d'essence en 1981.
• Toutes les 210 familiales, les Sedan et les Hatchback vous offrent les mêmes intérieurs luxueux et la même super-valeur pour votre argent.

Datsun 310
Un luxe incomparable!
Enfin une sous-compacte à traction avant qui a fière allure et qui vous offre grand luxe et confort incomparables!
• Nouveaux sièges orthopédiques conçus pour plus de confort.
• Nouvel avant et intérieur de grand style en 1981.
• Nouveau moteur de 1,5 litre plus gros, à soupapes en tête.
• Intérieur plus luxueux et plus d'équipement standard que la plupart des autres sous-compactes, sans frais supplémentaires.
• Modèles offerts: Sedan Hatchback à 2 et 4 portières, Coupé GX Sport.

Datsun 510
Économique, spacieuse... et vrrrombissante!
Avec son nouveau moteur NAPS-Z de 2 litres à arbre à cames en tête, cette compacte familiale bien équipée est plus puissante et plus économe d'essence que jamais!
• Vaste choix: Sedan à 2 portières, Sedan Hatchback à 4 portières, familiales.
• Économie d'essence de petite voiture: seulement 7,3 l/100 km (38 MPG)*, mieux que bien des sous-compactes.
• Fiabilité et performance d'une auto de rallye: accélération de 0 à 80 km/h en moins de 10 secondes.

*D'après la première édition du Guide de consommation d'essence 1981 de Transports Canada pour la Datsun 210 MPG à 5 rapports et la Datsun 510 à 5 rapports. La consommation réelle peut varier.

L'AVENIR ROULE EN DATSUN 1981

NISSAN DATSUN

COUPAL & BRASSARD AUTO

127 Route 104, Iberville — Tel: 347-6505

Marché aux puces St-Luc

Le numéro "1" de l'économie

Le relais de la mode
Kiosque 71
Maillot expressions D'ici Nova de Wonder-Bra
SUPER-SPÉCIAL
$5.00

Comptoir d'épices
Kiosque 101-103
Poivre noir pur
$3.50 lb

Plantes vertes
Kiosque 5
Cactus greffés
$3.25

Produits DE TOILETTE
Kiosque 6
Huile de bain
pomme, fraise, citron
Rég. 1.50
SPÉCIAL
2/$1.50

Matériel à la verge
Kiosque 32
SPÉCIAL D'ÉCOULEMENT
Coton et polyester
de 45" à 60" de large
$1.50 à $2.00 la verge



Coin du cadeau
Kiosque 81
Jumelle 7 x 35
pour sportif
Vision angulaire 11WA
$45.00

Joaillerie évangéline
Kiosque 77
30% d'escompte
sur horloges en magasin

Astrologie
Kiosque 21
Horoscope personnel fait avec votre date de naissance.

Daniel Variety
Kiosque 72
Ensemble de douilles
40 morceaux
Combiné métrique et standard
Rég. jusqu'à 49.95
SPÉCIAL $11.00

Boutique Indienne
Blouse imprimée
100% coton
Rég.: 13.00
SPÉCIAL
$8.00 ou 2/$15.00

Créations Vonque
Kiosque 59-60-69-70
Pyjamas en ratine de velours
$35.00

Bijouterie
Kiosque 9
Chaîne cubine 20"
SPÉCIAL
$15.00 le gramme


Pierre Bergeron

Attraction spéciale

PIERRE BERGERON pour vous divertir

les 6 et 7 novembre
de 19 h à 21 h

TIRAGE DE CADEAUX GRATUITS

Les jeudis et vendredis
de 13 h à 17 h
Tirage à toutes les heures

Vous recevrez un billet gratuitement à l'entrée
(La personne gagnante doit être présente)

Marché aux Puces Saint-Luc

70, rue Moreau, Saint-Luc
(ancien magasin Lasalle)

Heures d'ouverture
Jeudi et vendredi: 10 h à 21 h
Samedi et dimanche: 10 h à 17 h

348-8165

Paiements anticipés: avances de $1,5 million

● Cultures commerciales

par Gilles LÉVESQUE

La Fédération des cultures commerciales de Saint-Hyacinthe a déjà avancé $1,5 million aux producteurs de la région de Saint-Hyacinthe dans le cadre de son programme de paiements anticipés pour la saison 1980-'81.

Selon les informations obtenues auprès de M. Gérard Tétreault, agent d'information pour le compte de la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe, les producteurs de blé ont adhéré massivement au programme cette année. La demande excède de 50% celle enregistrée à la même époque l'an dernier. Faut-il rappeler que les récoltes de blé ont toutes, ou presque, été atteintes de fusariose au cours de la dernière campagne.

Maïs

Par ailleurs, les producteurs de maïs attendront encore quelque temps avant d'adhérer au programme de paiements anticipés. D'après l'agent d'information, les producteurs qui auront besoin d'une avance monétaire n'ont pas encore eu le temps de faire acheminer leur demande puisque la saison a été prolongée de quelques semaines, cette année, en raison des fortes précipitations enregistrées au cours du mois d'août.

Dates

La présente campagne s'est amorcée le 15 septembre dernier et elle se terminera le 31 décembre prochain. Les producteurs intéressés à se prévaloir du programme offert par la Fédération des cultures commerciales n'ont qu'à communiquer avec leur fédération régionale.

Il est à noter qu'un producteur peut se voir avancer une somme maximale de $15,000 et ce, sans qu'il ne lui en coûte des intérêts. Ce programme est financé par le ministère de l'Agriculture du Canada.



Formation aux adultes

Les producteurs veulent plus de cours pratiques

● Autres revendications

par Gilles LÉVESQUE

La Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe a pris part, lundi dernier, aux audiences publiques de la Commission d'étude sur la formation des adultes qui se tenaient à la Centrale catholique de Saint-Jean. Elle voulait, par sa présence, prendre connaissance des revendications des producteurs qui se sont prévalus des cours de formation.

Selon les informations obtenues la semaine dernière auprès de M. Paul Langelier, porte-parole de la fédération, les producteurs comptaient profiter des audiences pour faire savoir à la Commission d'étude que les cours sur l'agriculture ne correspondaient pas à leurs attentes.

"Par ailleurs, précise M. Langelier, les producteurs concernés soutiennent que la partie théorique occupe une trop grande place comparativement à la pratique".

Groupes

Les producteurs déplorent également que les groupes manquent nettement d'homogénéité. Ils soutiennent aussi, d'après l'agent d'information, que les représentants de la Commission devraient se montrer plus conciliant en ce qui a trait à leur refus de donner tel ou tel cours si un minimum de quinze personnes ne s'y est pas inscrit.

Période

Enfin, les producteurs qui se sont déjà prévalus des cours de formation se demandent s'il ne serait pas possible pour la Commission de reviser leur horaire en tenant compte des disponibilités des producteurs.



Les producteurs aimeraient bien que la Commission d'étude tiennent compte de leur disponibilité. (Photo Archives)

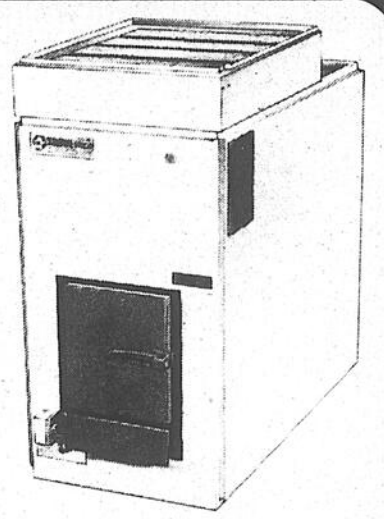
HOMELITE de puissantes épargnes!

Scies à chaîne fabriquées au Québec. Choix de modèles de $99.00 à $400.00. Pièces et service après-vente assurés. Prix imbattables, venez constater vous-mêmes.



Éthier & Frères
Saint-Blaise
Tél.: 291-3151
Mtl.-Chambly: 658-6231

NOUVEAU!
Unité de chauffage combinée
bois et électrique
AIR CHAUD ET EAU CHAUDE



Le chauffage ça nous connaît!
- 22 ans d'expérience dans les techniques de chauffage

ESTIMATION GRATUITE PAR DES EXPERTS POUR INSTALLATION

Tél.: 346-6757 soir
347-0388 jour

141, Ste-Marguerite
C.P. 725, St-Jean, P.Q.

Plomberie Carillon inc.
G. Boucher
R. Ferland

INSTALLATION ET SERVICE COMPLET DE PLOMBERIE, CHAUFFAGE ET CLIMATISATION



ENFIN...
Les vestes de fourrure sont à la mode cet automne.

NOUVEAU...
Nous vous offrons ce modèle dans une technique de fabrication révolutionnaire. Un nouveau concept en raton laveur polaire et naturel, dans différentes combinaisons.

GRATUIT...
Notre dessinatrice personnalisera le modèle qui fera de vous une personne enviée.

Manufacturiers depuis 1927

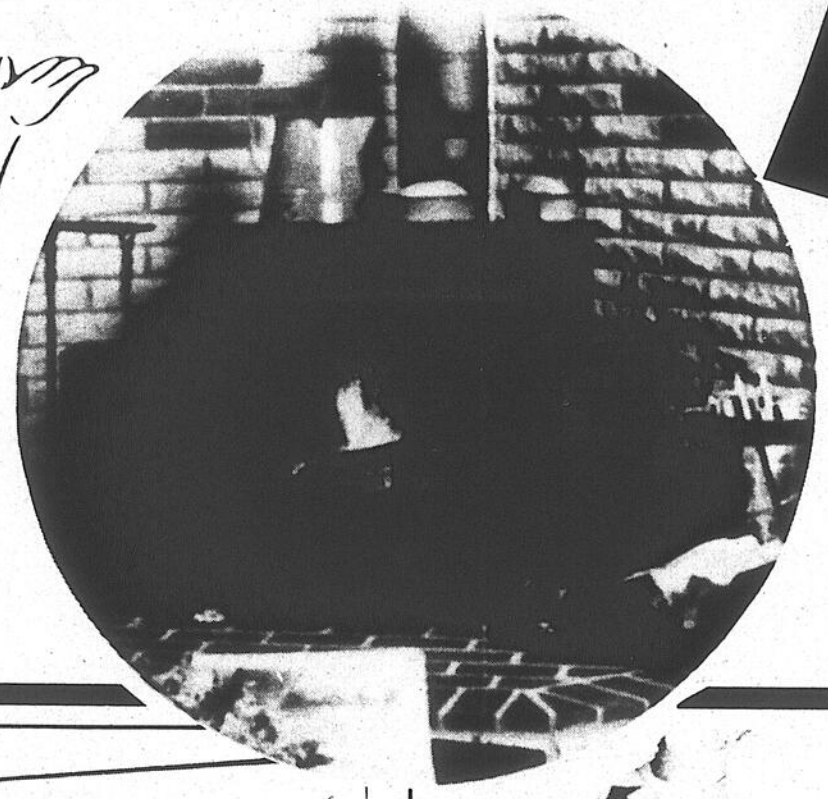
Louvet Fourreurs Inc.
Mont Saint-Grégoire, Qué.
Sur rendez-vous
347-7953
Maison de confiance

C'EST SI FACILE DE RÉNOVER AVEC NOTRE NOUVELLE CARTE COMPTABLE

Rénovaprix

POÊLE Fisher: un mode de chauffage qu'il faut explorer



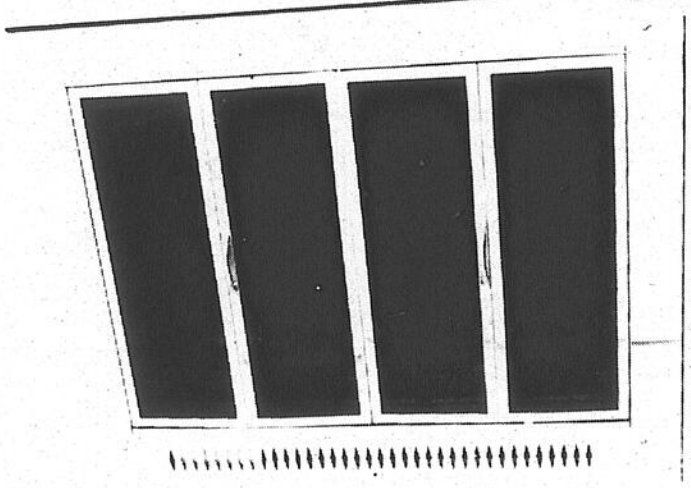


GRAND-PAPA

GRAND-PAPA OURS
Ancien modèle $469.95
Nouveau modèle $499.95

GRAND-MAMAN OURSE
Ancien modèle $459.95
Nouveau modèle $479.95

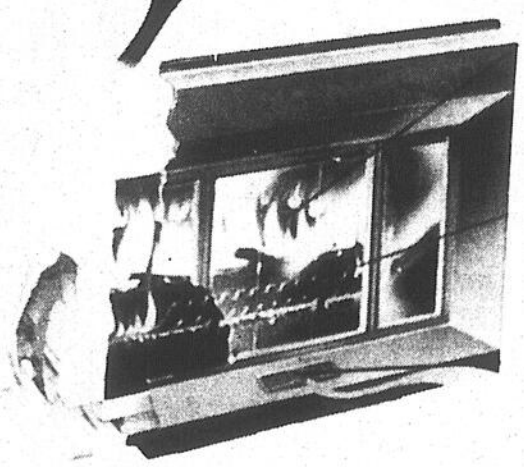
Fisher Stoves



PORTE EN LAITON
LUISANT ANTIQUE $79.95
*Pare-étincelles disponible

Acorn Olympic

FOYER
modèle 732
$329.95



GSW

Tuyaux de poêle et ses accessoires



PORTE-BUCHES
fini brass
9.95

Selkirk

CHEMINEES
25% d'escompte
modèle CC support mural



Ouvert sur semaine de
8h30 à 6h00 p.m. Sam. jusqu'à 5h00
Jeudi et vendredi jusqu'à 9h00 p.m.
Nous pouvons assurer la livraison
a un tarif raisonnable

Rénovaprix
845, rue Saint-Jacques SAINT-JEAN
TÉL.: 347-2353

Tenue d'un référendum dans deux ou trois mois

● Mode de scrutin à définir

par Gilles BÉRUBÉ

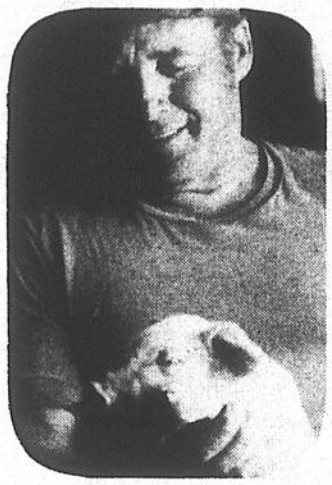
Il y aura un référendum sur l'instauration d'un plan conjoint dans la mise en marché du porc au Québec. La Régie des marchés agricoles a pris une décision en ce sens mardi dernier. Toutes les modalités entourant le scrutin reste à déterminer.

Un porte-parole de la Régie, Me Gilles Leblanc, indique que l'échéancier de la consultation n'a pas encore été arrêté. Ainsi, il ne croit pas que le référendum ne puisse se tenir avant une période de deux ou trois mois. Le plan conjoint touchera quelque huit mille producteurs de porcs du Québec, aussi il faudra un certain temps pour dresser la liste électorale.

Quant aux procédures de déroulement du scrutin, Me Leblanc explique que là encore, la Régie n'a pas pris de décision. On ne sait donc pas si le vote se fera par la poste ou si il se prendra dans des bureaux de scrutin comme le veut la Fédération. Notre interlocuteur ajoute que la Régie aimerait bien se rendre au souhait des producteurs mais cela implique des moyens techniques importants.

Il faut l'équipement, les locaux et le personnel pour tenir un tel vote. La Régie évalue actuellement les possibilités pour employer cette procédure.

Par ailleurs, il faut souligner que tous les producteurs de porcs seront appelés à voter, soit les naisseurs, les finisseurs et les éleveurs de sujets de reproduction. À l'intérieur du plan conjoint, il existe cependant des dispositions différentes pour chacune des catégories.





Soyez aussi satisfait
que ce producteur
en utilisant les maïs de semence

asgrow

Nous possédons une gamme complète d'hybrides qui vous donneront des rendements supérieurs.

NOS HYBRIDES POSSÈDENT LES CARACTÈRES SUIVANTS:

1. Démarrage rapide au printemps
2. Solidité de la tige
3. Maturité physiologique atteinte rapidement
4. Facile à récolter ou à égrener

COMPAREZ NOS HYBRIDES:

RX 23:	2300 Un. Therm. grain et ensilage. Bon rendement, hâtif.
RX 295:	2600 Un. Therm. ensilage et grain Excellent rendement
RX 29:	2650 Un. Therm. ensilage et grain Bon rendement
RX 36:	2750 Un. Therm. grain et ensilage Excellent rendement
RX 42:	2900 Un. Therm. ensilage et grain Gros épis, bon rendement.

asgrow

Distribué par:

Pédigrain Inc.

1091 ST-REGIS, ST-ISIDORE, QUE.
CO LAPRAIRIE, J0L 2A0 TEL.: (514) 454-6222 (514) 454-6106

VENDEURS

M. Lucien Lestage Napierville, 245-7824	**M. Gilles Gingras** Saint-Césaire, 469-2032
M. Adrien Robert Farnham, 293-3027	**M. Jean-Rolland Pié** Sherrington, Cté Napierville, 454-3644



Services offerts:

- Mise de côté pour les fêtes

Perçage d'oreilles
Boucles incluses
plaquées 24K
Hypo-allergenique **$2.00**



Spécial fiancés
Joncs - Bagues à diamant
alliances 10K - 14K - 18K

60% de réduction
Nous avons au dessus
de 800 modèles
en magasin

- Nettoyage de bijoux à l'ultra-son gratuit à longueur d'année



SPÉCIAL
NETTOYEUR À BIJOUX
Rég.: $5.59 pour $2.00

AVIS:
Nous achetons toujours vos vieux bijoux.
Nous payons les meilleurs prix.
Venez constater par vous-mêmes.

Durant la vente gigantesque nous limitons les quantités

Premiers arrivés - Premiers servis

Bijouterie Dextraze
278, Laurier, Saint-Jean, (Qué) 346-6129
VENEZ COMBATTRE L'INFLATION

Achetez Woolco... partez gagnant!

Woolco

On croit encore au Père Noël...



Rabais de 23%

Batterie 14 pièces "Ultra Weigh"

Voici une batterie de qualité qui dure longtemps! Elle est en acier au carbone 3 plis permettant une distribution égale de la chaleur. Fini intérieur en acier inoxydable "Sunray" facile à nettoyer. Modèle surbaissé captant mieux la chaleur. Poignées et boutons phénoliques calorifuges. Poignées protège-doigts. **L'ensemble comprend:** casseroles couvertes 1, 2 et 3 litres, poêle couverte 25 cm et pocheuse 5 oeufs. **Prix courant Woolco, l'ens.: 129.99**
Prix spécial Woolco,

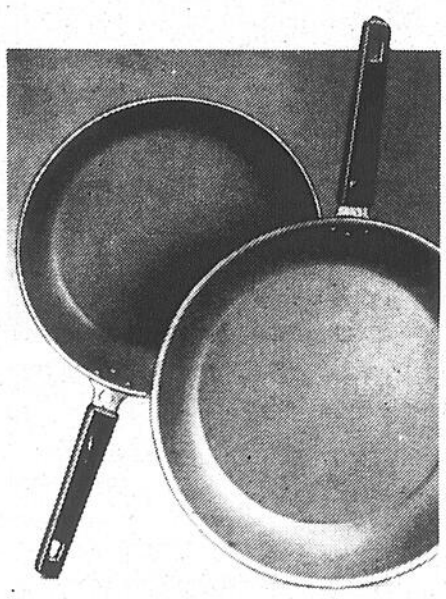
99.99
l'ens.:



Faitout "Ultra Weight" avec couvercle

Faitout 7,5 litres (10 pintes) pouvant aller au four. Extérieur en acier au carbone 3 plis à fini intérieur en acier inoxydable. chac.:

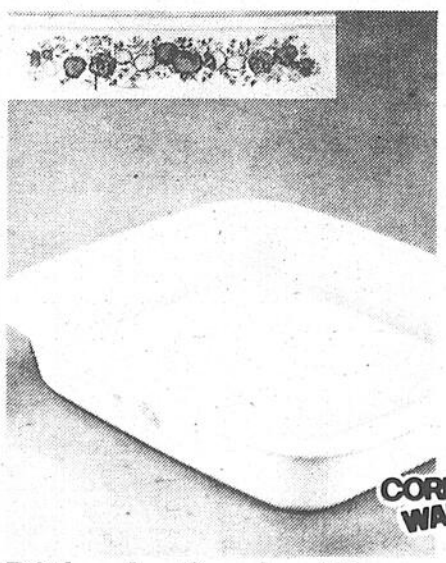
43.99



Ens. 2 poêles "Pento-Nett" à un bon prix!

Intérieur anti-adhésif facile à nettoyer. Poêles 20 cm et 25 cm. Extérieur de couleur amande. L'ens.:

14.96



Rôtissoire Corning Ware à un prix spécial!

Idéal pour rôtir et cuire de bons petits plats. Facile à nettoyer. Motifs Springflowers ou Spice O'Life. 31 x 26 x 6 cm. Chac.:

17.99



Théière 900 ml Corning Ware pour une bonne tasse de thé!

Prépare jusqu'à 6 tasses de 150 ml chacune. Se nettoie facilement. Le motif Cornflower ajoutera une touche de couleur à votre table. Chac.:

11.99

Prix en vigueur jusqu'au samedi 8 novembre ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.

Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean

LES GRANDS MAGASINS Woolco
UNE DIVISION DE F W WOOLWORTH CIE LTÉE

Heures d'ouverture: lundi, mardi et mercredi: de 9 h à 18 h. Jeudi et vendredi: de 9 h à 21 h. Samedi: de 9 h à 17 h.

Conseils pratiques

Comment préparer son jardin pour l'hiver

● Parterre

Le succès le printemps prochain de votre jardin et de votre parterre dépend en partie des soins que vous leur apporterez cet automne avant que la terre ne gèle et que la neige ne les recouvre.

Les arbres à feuilles caduques (feuillus) comme les érables peuvent être plantés ou transplantés à l'automne en prenant certaines précautions. Pour permettre aux racines de se développer pendant quelques semaines il faut entourer la base de l'arbre de 7 à 10 cm de feuilles, copeaux, paille ou d'un mélange de tourbe sèche et de sciure pour les protéger des premières gelées.

Conifères

Les conifères doivent être plantés tôt l'automne ou au printemps et la plantation des arbres à feuilles tendres comme les peupliers, saules et bouleaux réussit mieux au printemps.

Les conifères ornementaux pour bien passer l'hiver doivent être protégés adéquatement. Pour empêcher le soleil du printemps de les brûler à cause de la réflexion sur la neige il faut à l'automne les recouvrir de jute ou les entourer d'une clôture à neige. Cette dernière bien que moins efficace contre les rayons du soleil a l'avantage de les protéger également de la neige trop lourde qui pourrait casser les branches.

Haies de cèdre

Les haies de cèdre ont besoin d'une protection supplémentaire contre les dégâts causés par le sel épandu sur les routes. On recommande d'installer un plastique tout le long de la haie du côté de la route. Ne pas recouvrir la haie au complet car il n'y aurait pas suffisamment de circulation d'air.

Avant que la terre ne gèle, si l'automne a été sec, il faut arroser les conifères pour éviter le dessèchement au cours de l'hiver.

Le gazon devrait être laissé un peu plus long que de coutume. S'il est trop court, il risque d'être endommagé par le gel et s'il est trop long la moisissure pourra se développer plus facilement au printemps.

Tard l'automne vaut mieux éviter l'application d'engrais car le sol ne peut les absorber avant de geler.

Jardin

Au jardin on doit couper les fleurs vivaces comme les pivoines et les phlox 5 ou 7 cm au-dessus du niveau du sol. On peut ajouter les fleurs coupées au tas de compost, sauf en cas de maladie, il vaut mieux alors les détruire.

Ceci ne s'applique pas aux rosiers qui doivent rester tels quels. Il faut cependant protéger la base des plants des températures les plus basses en pratiquant le buttage. Ceci consiste à entourer de terre la base des plants jusqu'à 20 ou 25 cm de hauteur. Prendre soin de ne pas utiliser la terre autour du rosier car on risque de dénuder ou d'endommager ainsi les racines peu profondes du rosier.

Rosiers

Les rosiers grimpants devraient être détachés de leur support, les branches liées ensemble et le tout étendu sur le sol. Dans les régions plus froides il faut les recouvrir d'un matériau quelconque qui ne retiendra pas l'humidité.

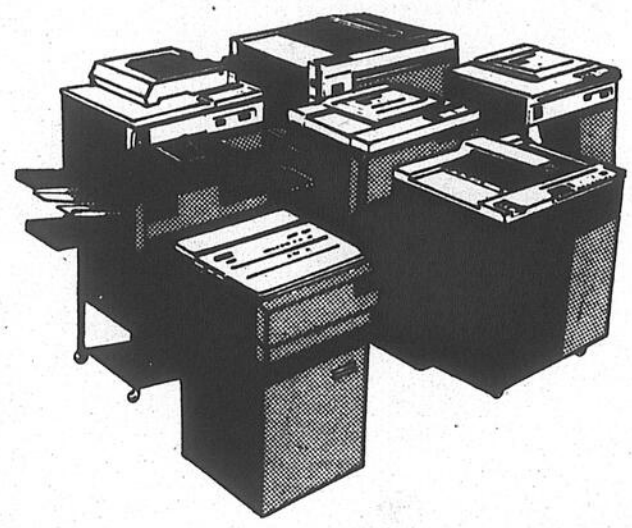
Au potager et au jardin, la meilleure préparation pour l'été à venir, consiste à faire un tas de compost dans un trou au centre du jardin ou dans un contenant à part où l'on amoncellera les feuilles mortes qui en se décomposant enrichiront le sol.



À l'automne le gazon devrait être laissé un peu plus long que de coutume. S'il est trop court, il risque d'être endommagé par le gel et s'il est trop long la moisissure pourra se développer plus facilement au printemps. (Photo Archives)

SEULEMENT
Canon
POSSÈDE LES ALTERNATIVES ABORDABLES...

Canon offre une gamme complète de copieurs sur papier ordinaire, adaptés aux besoins, de la plupart des entreprises... depuis les copieurs de table compacts à grand rendement jusqu'aux gros copieurs à fonctions spéciales. Tous nos copieurs se caractérisent par une technologie de pointe et une conception remarquable. Chaque modèle est polyvalent, fiable, abordable. Les copieurs Canon. Nous avons l'appareil qu'il vous faut et pouvons vous proposer une alternative abordable... dès aujourd'hui.



AMEUBLEMENT
PHILIPPE OUELLET INC.
27 ST-CHARLES, SAINT-JEAN, QUE.
347-8364, MONTREAL 658-0608
866-8220

OTARIE INC.
LES FOYERS et PISCINES
OTARIE

CHALEUREUX | MORSO | KRESNO | LESIEUR
LAKE WOOD | PAYSAN | SELKIRK | EARTH STOVE | HEATILATOR | DÉFRICHEUR | LE RADISON | NESTOR MARTIN | COLONIAL | PATRIOTE
CHATELAINE | OLD TIMER | JOTUL | REGAL | FREE-FLOW | CONESTOGO | LE CAMPAGNARD | CIRC-AIR | PROJET | CUISINIER

VOUS CHERCHEZ UNE AUBAINE
VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE



Recherchez les étiquettes rouges
Premiers arrivés, premiers servis
à partir de $149.95
1623 boul. Périgny 658-4361 Chambly

Motel Continental Inc.
2 salles de réception disponibles pour:
- BANQUET
- NOCE
- SHOWER
- RÉCEPTION DES FÊTES, ETC...
245-7393

EN SUPER-SPÉCIAL

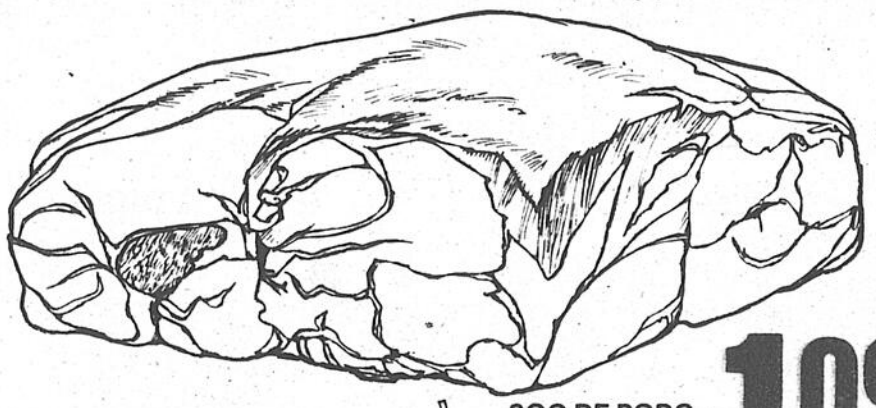
SEULEMENT À VOTRE

SUPERMAG

ALIMENTATION/DROGUERIE

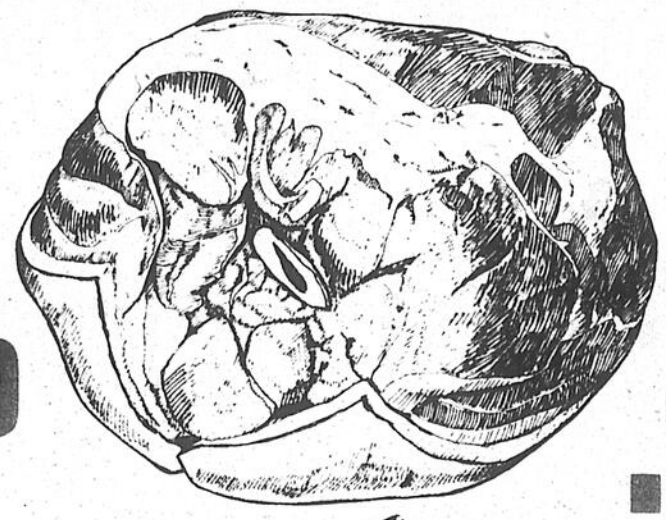
STEINBERG

600 PIERRE CAISSE, ST-JEAN.



SOC DE PORC FRAIS
LA LB

1.09



ÉPAULE PICNIC DE PORC FRAIS
LA LB

.99



MARGARINE DURE À L'HUILE DE MAÏS
FLEISCHMANNS
POT DE 2 LB

1.99



GÂTEAUX FIESTA SURGELÉS
MC CAIN
VANILLE OU CHOCOLAT
POT DE 21 OZ

1.59



BISCUITS FEUILLE D'ÉRABLE
DAVID
SAC CELLO DE 400 g

.99



JUS D'ORANGE SURGELÉ CONCENTRÉ
OLD SOUTH
BTE DE 12 1/2 OZ LIQ

.99

Les prix annonces dans cette page sont valables jusqu a la fermeture du supermarche du 600 Pierre Caisse, St-Jean **mardi prochain.** Nous nous reservons le droit de limiter les quantites Pas de vente aux marchands Si un article en reclame venait a manquer en rayon demandez un bon de garantie de prix au comptoir d information

Certains spéciaux sont également offerts au supermarché du **1046 boul. du Séminaire.**

Bâtiments de ferme chauffés

Contrôle unique du système de chauffage: économie d'énergie pouvant atteindre 32%

● Essais concluants

L'utilisation d'un contrôle unique des systèmes de ventilation et de chauffage à l'intérieur des bâtiments de ferme chauffés permettrait d'économiser jusqu'à 32% d'énergie, en évitant une ventilation excessive.

MM. R.G. Winfield, agriculteur de la région de London (Ont.) et J.E. Turnbull de l'Institut de recherches techniques et statistiques d'Agriculture Canada ont remarqué que lorsque ces bâtiments étaient dotés de thermostats pour les systèmes de chauffage et de ventilation à deux temps, ceux-ci étaient souvent en opération au même moment. Il en résultait des pertes inutiles de chaleur et d'énergie.

M. Winfield avait déjà conçu en 1973 l'idée d'un thermostat unique qui éliminerait certains des problèmes dus au fonctionnement simultané des deux systèmes. Cependant les données pour confirmer les économies d'énergie réalisées manquaient.

Mise à l'essai

Agriculture Canada dans le cadre du Programme de recherches et de développement en génie rural (RDGR) a donc alloué des sommes d'argent pour la mise à l'essai d'un système de contrôle unique.

Les essais ont eu lieu dans une étable pour veaux dans une ferme située près de London (Ont.) au cours des mois de janvier, février et mars 1980.

Le bâtiment était déjà doté d'un "radiateur" électrique de 4,8 kw avec ventilateur et de deux ventilateurs à deux vitesses. On a ajouté au circuit des relais d'un coût approximatif total de $100, de façon à ce que le plus petit ventilateur soit continuellement en marche à la plus haute vitesse pour assurer une aération adéquate, mais en évitant que le plus gros ventilateur fonctionne en même temps que le système de chauffage.

A intervalles prédéterminés, compte tenu des conditions atmosphériques, on a utilisé le nouveau circuit intégré en notant les changements de température et d'humidité à l'intérieur du bâtiment ainsi que la consommation d'énergie.

Résultats

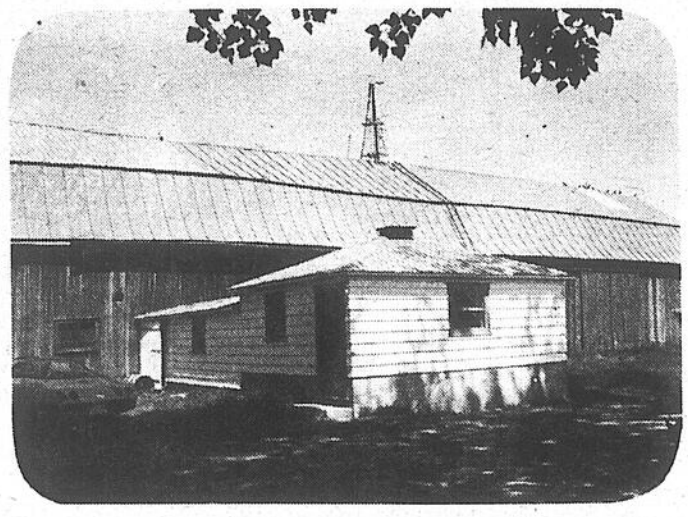
Les résultats ont démontré une économie d'énergie quotidienne de 4,6 kwh ou 30% durant la période de mise à l'essai.

Le circuit intégré est particulièrement efficace durant les temps doux, c'est-à-dire lorsque la différence de température entre l'intérieur et l'extérieur se situe entre 10° et 18°C.

En supposant un investissement de base de $100 et en établissant le coût de l'énergie électrique à 0.05 cent kwh, les économies réalisées permettent de rembourser les frais d'installation en moins de deux ans.

Ceci est vrai des systèmes de chauffage électriques "low-inertia". Dans le cas de systèmes "high-inertia" comme ceux à l'eau chaude la période de recouvrement n'est pas encore connue.

"L'utilisation du circuit intégré présente donc des avantages évidents sans nuire à la qualité de l'air à l'intérieur des bâtiments", de conclure M. Turnbull.



Les résultats ont démontré une économie d'énergie quotidienne de 4,6 kilowatts ou 30% durant la période de mise à l'essai. (Photo Archives)

Perspectives du porc

Baisse de l'expansion et hausse des prix

● 10 prochains mois

L'expansion de la production porcine qui caractérise ce secteur à l'échelle nord-américaine depuis deux ans commence à ralentir. Ce ralentissement entraînera des hausses du prix du porc.

Selon les économistes d'Agriculture Canada, les prix des porcs de marché en Amérique du Nord au cours du quatrième trimestre de 1980 et pendant les six premiers mois de 1981 se maintiendront à des niveaux supérieurs aux cours pratiqués l'année précédente.

Pendant le quatrième trimestre de cette année, les porcs d'indice 100 se vendront $70 et plus les 100 lb (poids de la carcasse) sur le marché canadien. Ces prix pourraient atteindre $75 les 100 lb si la production américaine est aussi faible que prévu au cours des six premiers mois de l'an prochain.

Au Canada, le volume des mises en marché pendant le dernier trimestre de 1980 sera légèrement plus élevé que pendant les trois derniers mois de l'an dernier; alors qu'aux États-Unis, la production sera inférieure à celle de l'an dernier.

Diminutions

Au cours des six premiers mois de l'an prochain, les mises en marché seront vraisemblablement de 5 à 8% inférieures au volume des ventes de la même période de cette année au Canada, alors que cette baisse pourrait dépasser les 10% aux États-Unis.

Cette baisse de la production devrait raffermir davantage les prix qui sont passés de $46.23 les 100 lb en avril 1980 (porcs d'indice 100 à Toronto), à $66.68 en août, puis à $73 les 100 lb au début d'octobre.

Même si les prix du porc augmentaient de plus de $20 au cours de l'été, les coûts de facteurs de production se sont aussi accrus considérablement. Les prix des céréales fourragères et les suppléments protéiques ont subi des pressions à la hausse à cause de la sécheresse de l'été dernier et de la demande soutenue sur le marché mondial.

Baisse de production

Cette hausse marquée des coûts de production pourrait entraîner une baisse plus importante que prévu de la production porcine à l'échelle nord-américaine.

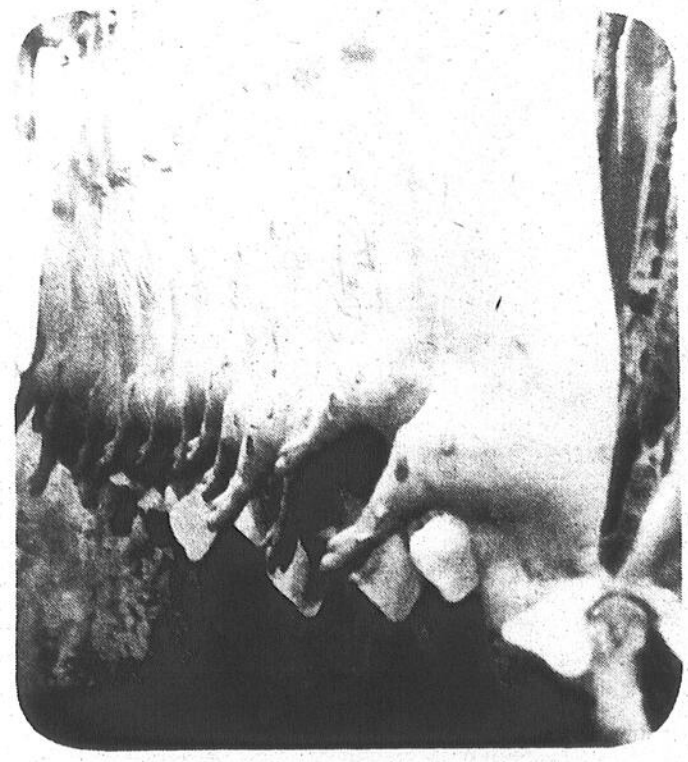
Les éleveurs de porcs qui produisent leurs propres céréales pourraient en effet choisir de vendre leurs céréales au lieu de les utiliser à la ferme.

Grâce au niveau record de la production canadienne en 1980 et à la valeur relative du dollar canadien, nos exportations de porc ont atteint des niveaux sans précédent. À la mi-septembre, les exportations canadiennes dépassaient déjà d'environ 50% les volumes exportés l'an dernier.

Japon

Nos ventes au Japon ont accusé une légère baisse, mais nos livraisons aux États-Unis et vers d'autres pays ont plus que doublé.

D'autre part, les importations de porc ne représentaient qu'environ la moitié de celles de l'an dernier à pareille date.



Au cours des six premiers mois de l'an prochain, les mises en marché seront vraisemblablement de 5 à 8% inférieurs au volume des ventes de la même période cette année au Canada. (Photo Archives)



Crédits agricoles

Chaque prêteur possède son programme

● Limites d'endettement

Si vous êtes de ceux qui recherchent les moyens de financer l'achat d'une terre, vous découvrirez vite qu'il existe maintenant un grand nombre de prêteurs offrant chacun son propre programme de crédits hypothécaires. En faisant votre choix, étudiez avec soin les différentes possibilités et assurez-vous d'obtenir les fonds nécessaires tout en respectant les limites de votre capacité d'endettement.

Directeur du service agricole
de la Banque Royale du Canada

le financement agricole



Florent Fortier
agronome

Le marché des hypothèques agricoles offre essentiellement deux moyens de rembourser un prêt consenti pour l'achat d'une terre. Dans le premier cas, il s'agit de l'amortissement de la dette par versements égaux. Ce type de remboursement consiste généralement en une série de versements égaux sur le capital et les intérêts qui éteint la dette à l'issue d'une période donnée. Dans le second cas, il s'agit du remboursement de la dette par réduction du capital.

Autrement dit, l'emprunteur consent à rembourser chaque année le même montant de capital pendant toute la durée du prêt. La caractéristique de ce mode de remboursement réside dans le fait que le premier versement est le plus élevé de tous et que les versements ultérieurs diminuent progressivement au fur et à mesure que les intérêts diminuent par la suite de la réduction du solde impayé.

La méthode d'amortissement est la plus répandue. Elle offre à l'emprunteur la possibilité d'effectuer des versements égaux répartis sur toute la durée du prêt, lui évitant ainsi de devoir honorer de lourdes échéances durant les premières années de l'exploitation.

Taux d'intérêt

Les frais financiers, c'est-à-dire le loyer de l'argent emprunté, sont calculés selon un taux dit "flottant" ou un taux "fixe". Le taux flottant varie en fonction des changements du taux pratiqué par l'institution qui prête les fonds. De cette manière, le taux d'intérêt augmentera ou diminuera selon les tendances du marché financier. Le seul inconvénient majeur dans ce type de prêt est que l'emprunteur est dans l'incapacité de "geler" le taux d'intérêt pour une période donnée.

Taux fixes

Certains prêts hypothécaires sont par contre assortis de taux d'intérêt fixes. Dans ce cas, le taux est déterminé lors de la négociation du crédit et il demeure fixe pour une durée de temps convenue. Généralement, il s'agit d'une période de 5 ans. Si le remboursement du prêt s'étend sur une plus longue période, le taux est révisé tous les 5 ans en fonction du loyer de l'argent en vigueur. Cette méthode est particulièrement avantageuse en ce sens qu'elle vous permet d'évaluer avec précision la charge financière de votre exploitation durant une période déterminée.

Modalités de remboursement

Au moment de choisir votre programme de crédit hypothécaire, assurez-vous que le remboursement du prêt s'étend sur une période suffisamment longue pour vous permettre d'honorer tous vos engagements. À titre d'exemple, rappelez-vous que le simple fait d'étaler le remboursement d'un prêt à 10% sur 25 ans au lieu de 10 ans, réduit la charge financière annuelle d'environ un tiers. Cette charge diminue davantage encore, si le taux d'intérêt est plus bas. Aujourd'hui, la plupart des programmes de financement hypothécaire offrent des délais de remboursement pouvant aller au-delà de 20 ans.

NOUVEAU COURS
PARA-PSYCHOLOGIE
30 heures
Pour apprendre à découvrir la joie de vivre, la perception, la communication, la détente. Développez vos forces et vos facultés en appelant Devin Nycol.
347-2923

Les soudures Michel Lussier
1037, Rang Sainte-Marie
Saint-Alexandre 296-4511

Équipement de porcherie
- Cage à maternité
- Cage à gestation
- Enclos pour porc
- Cage à porcelet
- Grillage sur dalot

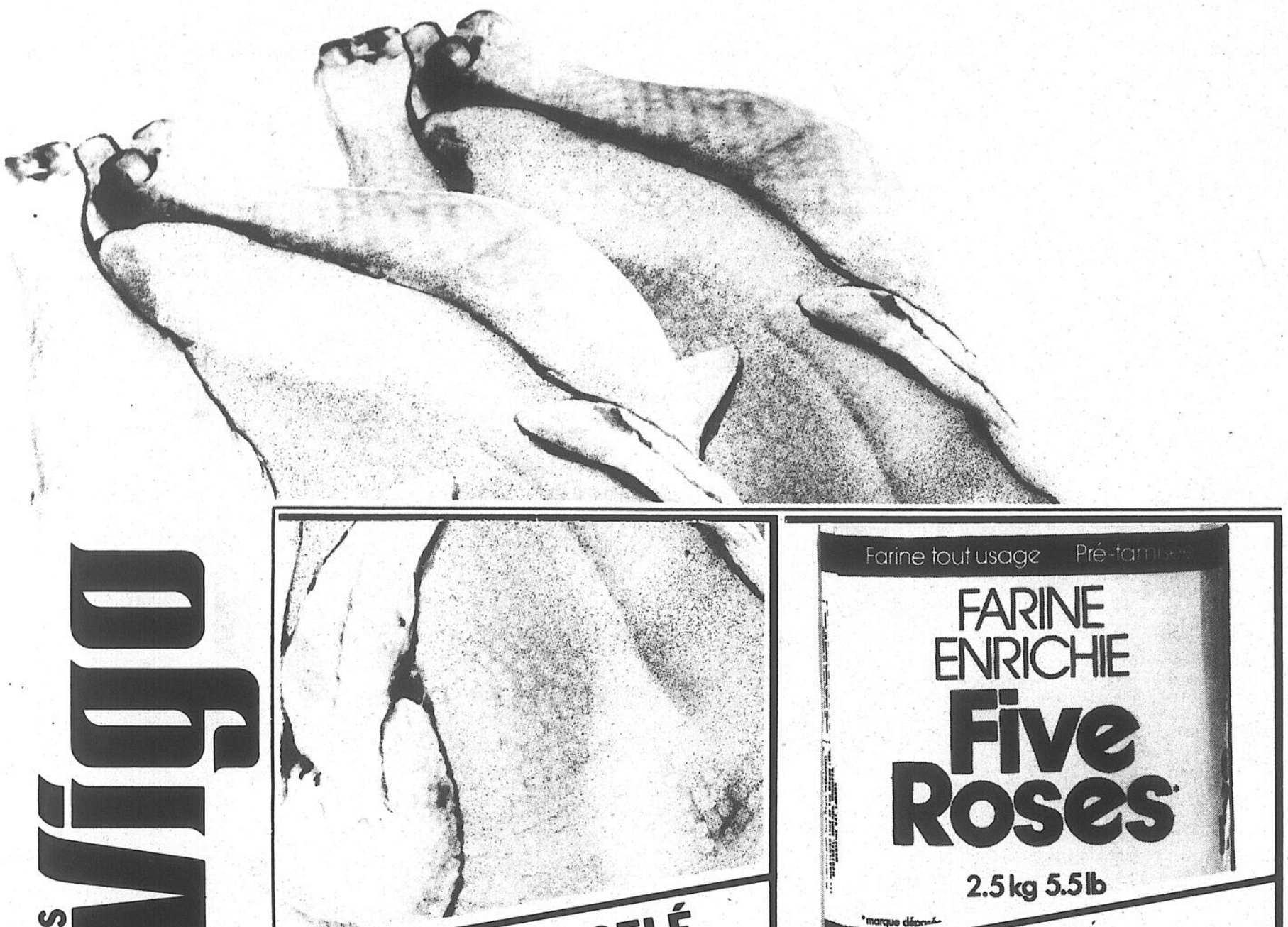
Aussi équipement de ferme
- Cage à veau
- Mangeoire à ensilage mobile
- Mangeoire à foin mobile
- Voiture à foin
- Niveleuse
- Gratte arrière pour tracteur
- Remorque (trailer)

Aussi fabrication d'équipement de toutes sortes sur demande

P.B. Tous les accessoires et machineries indiqués ci-dessus sont fabriqués par nous en usine.



LES SUPERMARCHÉS **Provigo**



POULET SURGELÉ
CATÉGORIE UTILITÉ
5 lb et plus
la livre
1.88

FARINE
TOUT USAGE FIVE ROSES
SAC DE 2,5 kg
1.79



JAMBON PROVIGO
DANS LA FESSE, PRÊT À MANGER
la livre
1.28



SAUCISSES FUMÉES
PROVIGO
PAQ. DE 16 oz
1.38



MÉLANGE MONARCH
POUR CROÛTE DE TARTE
BTE DE 18 oz
.69



CRISTAUX TANG
À SAVEUR D'ORANGE
EMB. DE 2 x 7 oz
1.29

CRETONS
TAILLEFER
CONT. DE 300 g
1.58

BACON SANS COUENNE
ORGUEIL DU KEBEC
PAQ. DE 500 g
1.58

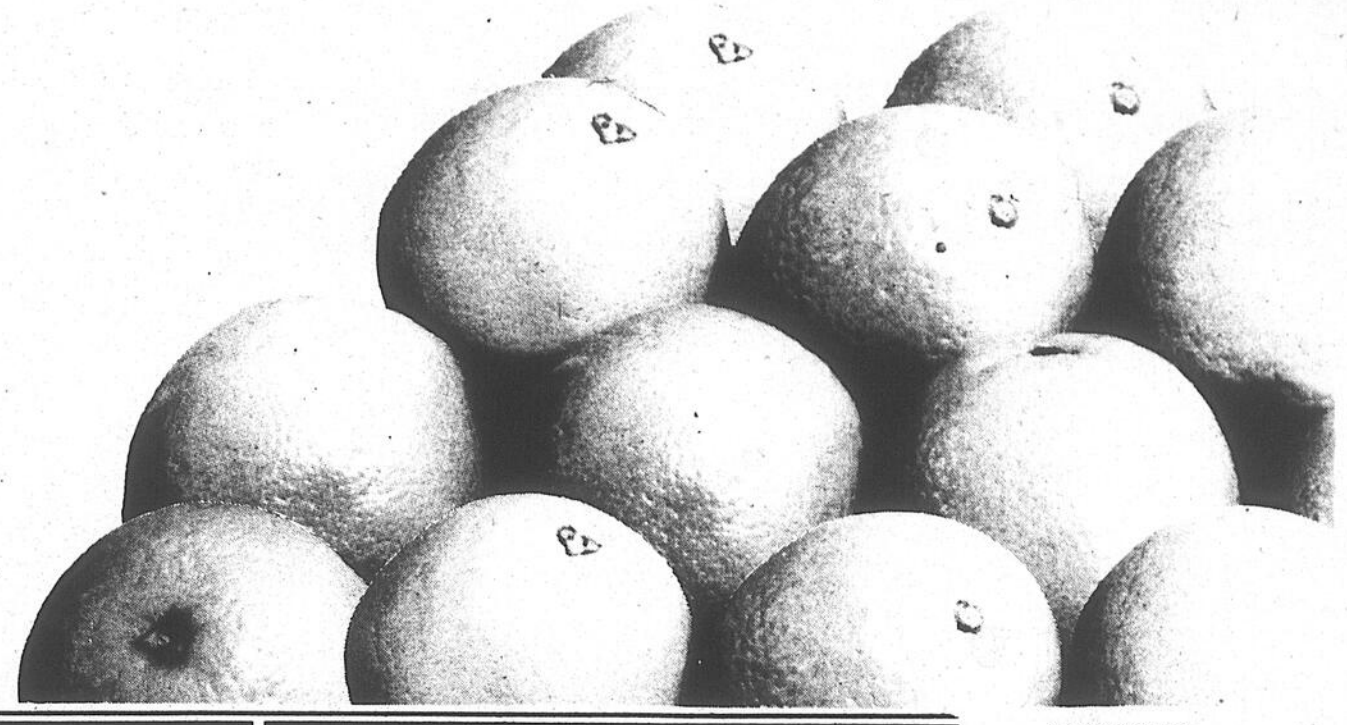
MINI POUDINGS
DEL MONTE
EMB. DE 4 x 5 oz
.99

CRAQUELINS RITZ
CHRISTIE
BTE DE 250 g
.79

ROULÉS AUX OEUFS WONG WING AVEC SAUCE PAQ. DE 12 2.28	JAMBON CUIT PROVIGO TRANCHÉ la livre 2.28	PÂTÉ DE FOIE TOUR EIFFEL la livre 1.48	PÂTÉ À LA VIANDE QUATRÉTOILES BTE DE 400 g 1.78	CHOCOLAT MI-SUCRÉ BAKER POUR CUISSON BTE DE 340 g 1.89	RAISINS SULTANA WASCO EMB. DE 750 g 2.29	PÊCHES DE FANTAISIE DEL MONTE BTE DE 28 OZ 1.09	PAPIER HYGIÉNIQUE FACELLE ROYALE EMB. DE 8 ROUL. 2.89
FILET DE TURBOT SURGELÉ la livre 1.38	VIANDES CUITES TAILLEFER, TRANCHÉES CHOIX DE SAVEURS PAQ. DE 6 oz .88	BÂTONNETS MAPLE LEAF BTE DE 250 g 1.68	SAUCISSES PUR PORC MAPLE LEAF PAQ. DE 500 g 2.28	PÂTES CATELLI MAC. COUPÉ, SPAGHETTI, SPAGHETTINI BTE DE 2 kg 2.69	SAUCE TOMATE CATELLI BTE DE 28 OZ 1.09	MARGARINE CRÉMEX EMB. ESARAN DE 1 lb .55	FROMAGE KAMEMBEC ANCO PAQ. DE 200 g 1.39

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 8 NOVEMBRE 1980.



DU 14 OCTOBRE
AU 20 DÉCEMBRE 1980

DÉCOUVREZ PROVIGO
VOUS AVEZ TOUT À Y GAGNER!



25 GRANDS PRIX DE 1 000$ EN ARGENT
150 PRIX DE 100$ EN BONS D'ACHAT
300 PRIX DE 50$ EN BONS D'ACHAT
500 PRIX DE 20$ EN BONS D'ACHAT
1 000 PRIX DE 10$ EN BONS D'ACHAT
70 000 PRIX INSTANTANÉS DE 1$ OU 2$
6 000 000 DE COUPONS-PRIME



ESSUIE-TOUT FACELLE ROYALE
EMB. DE 2 roul. **.99**



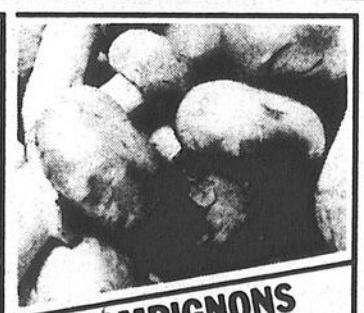
ORANGES POUR LE JUS DE FLORIDE, VARIÉTÉ HAMELIN
GR. 125 la douzaine **.98**



THÉ SALADA ORANGE PEKOE
BTE DE 120 sachets **3.09**



CÉRÉALES KELLOGG'S RICE KRISPIES
BTE DE 575 g **1.39**



CHAMPIGNONS BLANCS, FRAIS, CULTURE CANADIENNE
EMB. DE 8 oz **.89**



CITRONS FRAIS VARIÉTÉ DE CHOIX, DE CALIFORNIE
GR. 140 **8 POUR .99**

CROUSTILLES DULAC
SAC DE 200 g **.99**

JUS DE PAMPLEMOUSSE LIBBY'S SUCRÉ, NON SUCRÉ
BTE DE 48 oz liq. **1.19**

RAISINS VERTS FRAIS, CALMÉRIA OU ALMÉRIA
DE CALIFORNIE CANADA NO 1 la livre **.89**

MAÏS SUR ÉPIS, FRAIS DE FLORIDE, CANADA NO 1
5 POUR .99

JUS DE POMME FBI VITAMINÉ	POUDINGS INSTANTANÉS JELL-O	MACÉDOINE DE CHOIX PROVIGO	JUS D'ORANGE PUR PROVIGO	PELLICULE PLASTIQUE STRETCH'N SEAL	LAIT EVAPORÉ CARNATION 2% ÉCRÉMÉ	CHAMPIGNONS EN MORCEAUX ELBEE	DATTES SANS NOYAU JAFFA
CONT. DE 48 oz **.79**	BTE DE 99 g OU 113 g **2 POUR .83**	BTE DE 19 OZ **3 POUR 1.00**	CONT. DE 64 oz liq. **1.29**	BTE DE 30 m **1.23**	160 ml **3 POUR .79**	BTE DE 10 OZ **.75**	BTE DE 1 lb **1.49**
NOURRITURE POUR CHIENS GAINES BURGER	NOURRITURE POUR CHIENS GAINES BEAL	NOURRITURE POUR CHIENS DR. BALLARD	DÉTERGENT LIQUIDE SUNLIGHT	BAS CULOTTE NO NONSENSE	MINI SERVIETTES FÉMININES STAYFREE	PÂTÉS SURGELÉS SWANSON BOEUF, DINDE, POULET	BISCUITS PEPPERIDGE FARM CHOIX DE SAVEURS
BTE DE 2 kg **3.49**	SAC DE 8 kg **5.99**	BTE DE 25 - 27 oz **2 POUR .99**	CONT. DE 500 ml **.89**	LA PAIRE **.99**	BTE DE 30 **1.89**	BTE DE 8 oz **.59**	SAC DE 400 g **1.09**

ADRESSES DES SUPERMARCHES PROVIGO

10455, boul. St-Laurent, Ahuntsic
2323 est, Henri-Bourassa, Ahuntsic
5600, Avenue du Parc, Mtl
7640, rue Viau, St-Leonard
7476, rue St-Hubert, Mtl.
1670 est, Mont-Royal, Mtl.
2710, rue des Ormeaux, Mtl.
3185 est, rue Beaubien, Rosemont
6475, boul. Léger, Mtl.-Nord
14241 est, Dorchester, Pte-aux-Trembles
8700, boul. Langelier, St-Léonard
4625, rue Jean-Talon, St-Leonard
1115, boul. Décarie, Ville St-Laurent
8351, boul. Newman, Ville Lasalle
5220, rue Verdun, Verdun
5987, rue Bannantyne, Verdun
71, rue Maden, Valleyfield
484, rue Principale, Hudson
2, rue Dutrisac, Vaudreuil
79, rue St-Jean Baptiste, Rigaud
3595, de la Concorde, St-Vincent de Paul
175, de la Concorde, Pont-Viau, Laval
5290, boul. des Laurentides, Auteuil, Laval
134, boul. Bellerose, Viment, Laval
1780, boul. des Laurentides, Laval
3141, boul. Dagenais, Fabreville
444, boul. Labelle, Fabreville
358, Grande Côte, St-Eustache
2984, Chemin Oka, Ste-Marthe-sur-le-Lac
99, boul. de Gaulle, Lorraine
1083, boul. Curé Labelle, Blainville
600, Montée-du-Moulin, St-François
1100, Montée Masson, Mascouche
930, boul. des Seigneurs, Terrebonne
529, rue St-Louis, Terrebonne
380, Grande Côte, Boisbriand
250, Chemin Maskinongé, St-Gabriel
1001, rue St-Georges, St-Jérôme
85, Chemin de la Gare, St-Sauveur
Carefour L'Annonciation, L'Annonciation
1 sud, rue Principale, L'Annonciation
600, de la Madone, Mont-Laurier
550 est, boul. St-Laurent, Louiseville
2000, rue Bonin, St-Barthélémy
400, boul. St-Joseph, Drummondville
140, 12ième Avenue, Drummondville
126, rue Hériot, Drummondville
1226, rue Dionne, Drummondville
440, 2ième Avenue, Iberville
755, rue St-Jacques, St-Jean
429, rue St-Jacques, St-Jean
2235, boul. Casavant, St-Hyacinthe
101, boul. des Hauts-Bois, Ste-Julie
1001, boul. de Montarville, Boucherville
830, boul. Taschereau, Greenfield Park
5950, Cousineau, St-Hubert
50, boul. Taschereau, Laprairie
2020, boul. René Gauthier, Varennes

Céréales fourragères

Sécurité de l'approvisionnement et péréquation sont essentielles

Le principe de sécurité des approvisionnements et de la péréquation des prix intérieurs des céréales fourragères, dans toutes les régions du Canada et sous toutes conditions, est essentiel à l'essor et à la viabilité des secteurs de l'élevage et de la céréaliculture dans l'ensemble du pays.

Les comités consultatifs de l'Office canadien des provendes et de la Commission canadienne du blé en sont arrivés à cette conclusion à l'issue d'une réunion mixte qui s'est tenue à Ottawa le 21 octobre dernier.

Il a également été convenu à l'unanimité que, sans la mise en oeuvre d'un système de soutien des prix, le marché intérieur des céréales fourragères ne pourrait atteindre l'équité à la satisfaction des éleveurs et des céréaliculteurs.

Un tel système, affirment les deux comités, est essentiel pour prévenir des périodes de ventes d'urgence dans la région des Prairies, et dont le résultat serait des écarts de prix inéquitables à travers le Canada.

Privé

Par ailleurs les deux comités consultatifs ont repoussé tout système où l'approvisionnement intérieur des céréales fourragères serait laissé entièrement au secteur privé. Selon les comités, un tel système serait néfaste aux intérêts des éleveurs et des producteurs canadiens de céréales.

Enfin il a été entendu qu'une politique bénéfique pour les producteurs de céréales et de bétail pourrait être discutée. La tenue de réunions à cet effet est déjà prévue.

Céréales

Les deux comités se rendent compte des difficultés actuelles du marché des céréales face à la politique en vigueur présentement et recommandent des modifications.

Le comité de la Commission canadienne du blé appuie pour sa part le retour du marché des céréales fourragères intérieures sous son égide, avec un "Plan de commercialisation garantie" pour atteindre les objectifs communs d'équité et de stabilité tant des prix que des approvisionnements.

De son côté le comité de l'Office canadien des provendes est généralement favorable à un tel changement, mais désire auparavant consulter les groupes agricoles concernés.

Soulignons que les deux comités consultatifs se sont entendus pour fixer au 1er août 1981, la date de mise en oeuvre d'un système sous l'autorité de la Commission canadienne du blé.



L'approvisionnement intérieur des céréales fourragères ne peut être laissé entièrement au secteur privé selon l'Office canadien des provendes.

Pour
vos annonces
classées
SIGNALEZ 347-5371

LES ATELIERS GRAPHIQUES
DU HAUT-RICHELIEU INC.
Confiez-nous vos travaux
nous leur accorderons
notre plus grande attention
PHOTOCOMPOSITION
CONCEPTION GRAPHIQUE
MONTAGE
(Journaux, revues, catalogues,
circulaires, dépliants, fascicules, etc...)
Robert Legault
directeur
84, rue Richelieu,
Saint-Jean, J3B 6X3
Tél.: 347-0323 861-4624

Producteurs de veaux

Assurance-stabilisation des revenus agricoles

Depuis le 16 octobre, les producteurs agricoles québécois ont accès à un septième régime d'assurance-stabilisation des revenus agricoles. En effet, la Commission administrative des régimes d'assurance-stabilisation des revenus agricoles (C.A.R.A.S.R.A.) a étendu sa protection à une autre production: celle du veau de grain.

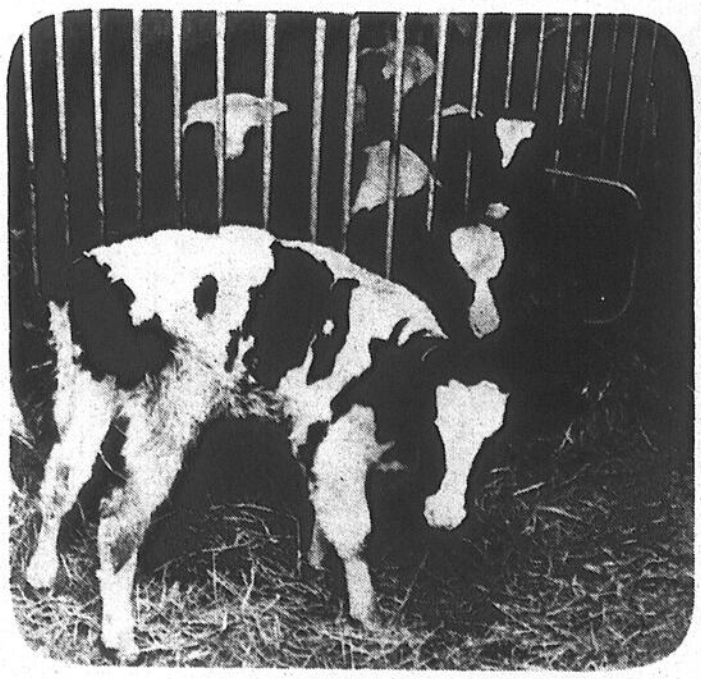
Le nouveau régime d'assurance-stabilisation des revenus pour les producteurs de veaux de grain assure à l'adhérent un revenu qui couvre, outre ses coûts de production, 90% du salaire d'un ouvrier spécialisé.

Pour être admissible, l'éleveur doit posséder au moins 10 veaux de grain en élevage. Un producteur peut assurer jusqu'à 500 veaux de grain au cours d'une année financière: une association de producteurs, jusqu'à 1,000 veaux.

Un producteur qui adhère au régime conclut un contrat de 5 ans avec la Commission. La cotisation de base pour la première année est fixée à $6.50 par veau assuré, payable au moment de l'inscription. À la fin de l'année, la cotisation sera réajustée à $10 par veaux; le nombre de veaux servant alors au calcul de la cotisation sera déterminé suite à des inventaires exécutés chez l'adhérent par la Commission.

Un producteur peut s'inscrire en tout temps au cours d'une année financière. Dans le présent régime, l'année financière correspond à l'année civile. Pour recevoir une compensation, l'adhérent n'est pas tenu de fournir des preuves de vente.

Les producteurs peuvent s'assurer immédiatement en communiquant à: (418) 643-6843.



Les producteurs de veaux bénéficient depuis le 16 octobre d'une assurance-stabilisation. (Photo Archives)

Ça fait 4 ans
qu'on est
Gagnant
#1
SUPERSET
SYLVANIA
La preuve est dans l'image
SYLVANIA
Roger Fleury Inc.
Saint-Paul
Île-aux-Noix
291-5222

les prix du marché

BULLETIN DES MARCHÉS ET LÉGUMES NO 82
Vendredi, le 24 octobre 1980, 805 rue du Marché Central, suite 107, Montréal, Québec, H4N 1K2, Téléphone 873-5534. Prix payés au Marché Central Métropolitain jusqu'à 9h00 a.m.

PRODUITS DU QUÉBEC VENDUS AU MARCHE CENTRAL

FRUITS: Prix minimum nets vendues et livrées aux détaillants à compter du 21 septembre 1980; **MCINTOSH & WOLF-RIVER & CORTLAND:** Cell pack grosseur 140: 11.00, grosseur 120: 11.50; 12 cellos 3 lb: $9.25, 9 cellos 4 lb: $9.25, 8 cellos 5 lb: $9.75; **Codaphone:** 4 x 4 pintes: $6.00, 4 x 4 pintes "sous cello": $6.50; minot en vrac: $8.00. 384-5156 **SPARTAN & EMPIRE:** $2.00 de plus que la Mc Intosh sauf pour les 4 x 4 pintes, $1.00 de plus. Prix minimum nets vendues et livrées aux grossistes: diminuer de 12 1/2 du prix du détaillant.
N.B.: Région à plus de 180 milles de Montréal: ajouter 0.50.
Ces prix sont fournis par le Plan Conjoint des Producteurs de Pommes du Québec.

LÉGUMES: AIL: $2.00-$8.00/tresse de 12 unités. BETTERAVE: Moyenne $2.50-$3.00 Grosse $1.00-$1.50 Petite $3.50/25 lb, $2.50/50 lb, $3.50/12 x 2 lb. BROCOLI: $7.50-$9.00/12 & 14. CAROTTE: Mini $4.50-$5.00/20 x 12 oz, $2.00-$2,50/25 lb, $5.00-$5.50/30 paquets, Grosse $4.50-$5.00/50 lb., $5.00-$5.50/24 x 2 lb ou 10 x 5 lb., CHICORÉE: $3.50-$4.00/12 à 16. CHOU: Vert $3.00-$3.50, Gros $2.50-$3.00, Petit, $2.00-$2.50/sac 50 lb $3.00-$3.50/caisse 50 lb Chinois $3.00-$3.50, Rouge $3.00-$3.50, Savoie $3.50-$4.00/12. CHOU DE BRUXELLE $5.00-$6.00/12x 10 oz. CHOU-FLEUR: $6.00-$7.50/12, CITROUILLE: $5.00-$6.50/12 à 16. ÉPINARD: $4.00—$6.00/12 x 10 oz. ESCAROLE: $3.00-$4.00/12 à 16. LAITUE: Boston $3.00-$4.00/16, Iceberg $3.00-$3.50 Prérefroidie $3.50-$4.00/18. NAVET BLANC: $3.00-$5.50/25 lb, OIGNON: Jaune gros $8.00-$10.00, moyen $4.50-$5.00/50 lb, Moyen $1.10-$1.25/10 lb, Petit $0.65-$0.90/10 lb $2.50-$3.00/25 lb. $6.00-$6.75/24 x 2 lb ou 10 x 5 lb. OIGNON ROUGE: $4.50-$5.00/50 lb, $0.75-$1.00/10 lb. PERSIL: $1.50/12 paquets. PANAIS: $7.50-$8.00/12 x 2 lb, $5.00/20 lb. POIREAU: $2.00-$2.50/12. RADIS: $7550-$3.50/30 X 6 oz, $3.75-$3.50/12 x 16 oz. RUTABAGA: $3.20-$4.00/50 lb, $2.00/25 lb Gros. $1.50-$2.00/50 lb. TOMATE: De Champ rose $8.00-$11.00, Rouge $8.00-$11.00/20 lb. POMME DE TERRE: Lavée $0.68/5lb, $1.25/10 lb, $2.41/20 lb, $5.06/50 lb, Brossée $0.62/5 lb, $1.12/10 lb, $2.18/20 lb, $4.47/50 lb $4.50/50 lb Jumbo. $6.25/75 lb Jumbo.

BESTIAUX

RÉCEPTIONS: - Cette semaine (à date): 1364 Bovins, 1512 Veaux, – Agneaux & Moutons, 42 Porcs - Semaine dernière (totale): 932 Bovins, 1224 Veaux, - Agneaux & Moutons, 63 Porcs - À date - 1980: 37427 Bovins, 55873 Veaux, 913 Agneaux & Moutons, 1936 Porcs.

SOMMAIRE

Bovins: Bonnes vaches à peine stables lundi; stables compte tenu de la qualité mardi et mercredi avec les prix de lundi; moyennes et communes stables lundi; mardi et mercredi prix à peine stables à légèrement moins élevés. Bouvillons, taures et taureaux très peu de réceptions; stables compte tenu de la qualité, avec les prix de la semaine dernière.
Veaux: Bons veaux d'abattage stables lundi matin, prix plus élevés lundi après-midi; stables mardi et mercredi. Moyens et communs stables à à peine stables toute la semaine. Veaux de remplacement légers de type laitier stables à fermes lundi; stables mardi; prix moins élevés mercredi.
Bovins: Avec une semaine complète les arrivages de bovins étaient naturellement plus nombreux que ceux de la semaine dernière et ils étaient formés en majeure partie de vaches laitières de qualités moyenne et commune. Suite à un marché passablement actif, les bonnes vaches étaient à peine stables lundi; stables compte tenu de la qualité mardi et mercredi. Les vaches moyennes et communes étaient stables lundi; à peine stables à légèrement moins élevés mardi et mercredi. Les quelques bouvillons, taures et taureaux offerts en vente rapportaient des prix stables compte tenu de la qualité, avec les prix de la semaine dernière.

Bouvillons: Comcl: $56.00-$69.00 **Taures:** Comcl: $57.00-$67.00. **Vaches:** D-1&2: $55.50-$60.00 ventes jusqu'à $61.50. D-3: $48.50-$55.25. D-5: $40.00-$48.25 **Taureaux:** $55.00-$69.00.

Veaux: Composés en majeure partie de sujets de moyenne et commune qualités, les réceptions de veaux étaient plus nombreuses que celle de la semaine dernière, cette semaine étant une semaine complète. La demande était bonne tout au cours de la semaine. Les bons veaux d'abattage s'échangeaient à des prix stables lundi matin pour rapporter des prix plus élevés dans l'après-midi; prix stables mardi et mercredi. Les veaux moyens et communs étaient stables à à peine stables tout au cours de la semaine. Les veaux de remplacement légers de type laitier étaient de stables à fermes lundi; stables mardi; moins élevés mercredi.

Intéressé aux animaux?

Vous êtes un éleveur de Chinchillas en puissance. Ceux qui font l'élevage de Chinchillas à domicile sont les principaux fournisseurs de fourrures en Amérique du Nord. Ces animaux se domestiquent bien. Ils sont végétariens, se nourrissent de foin et de grains. Robustes et nocturnes, ils s'adaptent facilement à la plupart des milieux. Les Chinchillas sont bien disposés et tout-à-fait sans odeur. Ce sont des animaux extrêmement propres et d'excellents parents pour leurs petits. Donc, si vous aimez les animaux, si vous avez du temps et l'espace nécessaire et si vous voulez un commerce à temps partiel nous avons le financement pour vous permettre de devenir éleveur dans l'industrie des Chinchillas. On a besoin d'éleveurs. La demande de fourrures dépasse considérablement l'offre. Nous garantissons la viabilité et la reproduction des animaux. Le prix de vente est garanti par contrat.



Chinchilla Nord-Américain (Québec)
C.P. 268
Saint-Amable, Qué.
J0L 1N0

Je désire plus de renseignements, sans obligation, sur l'élevage des Chinchillas:

Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Comté .....
Code Postal .....
Tél. (avec code) .....
K-48

Pommes de terre

Entreposage solutionné

Le thiabendazole serait le produit chimique idéal pour contrer la pourriture des pommes de terre provoquée par l'entreposage.

Selon le chercheur H.W. Platt, de Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard, les essais préliminaires ont donné des résultats presque parfaits.

Un communiqué d'Agriculture Canada précise que les producteurs de pommes de terre de cette province subissent des pertes d'environ 15% à cause des effets d'un entreposage déficient.

Solution

M. Platt a inventé un système qui pourrait bien résoudre leur problème: il s'agirait essentiellement d'améliorer la ventilation des entrepôts par un appareil propulsant l'air à travers les pommes de terre.

Pour que ce système fonctionne adéquatement, indique le chercheur insulaire, les pommes de terre doivent être propres et fraîches. Même en temps humide, il faut que les producteurs s'assurent de l'assèchement de leur produit.

Il reste maintenant au chercheur Platt de déterminer si l'application du thiabendazole à l'automne rend inutile l'application de fongicide au moment de la plantation.

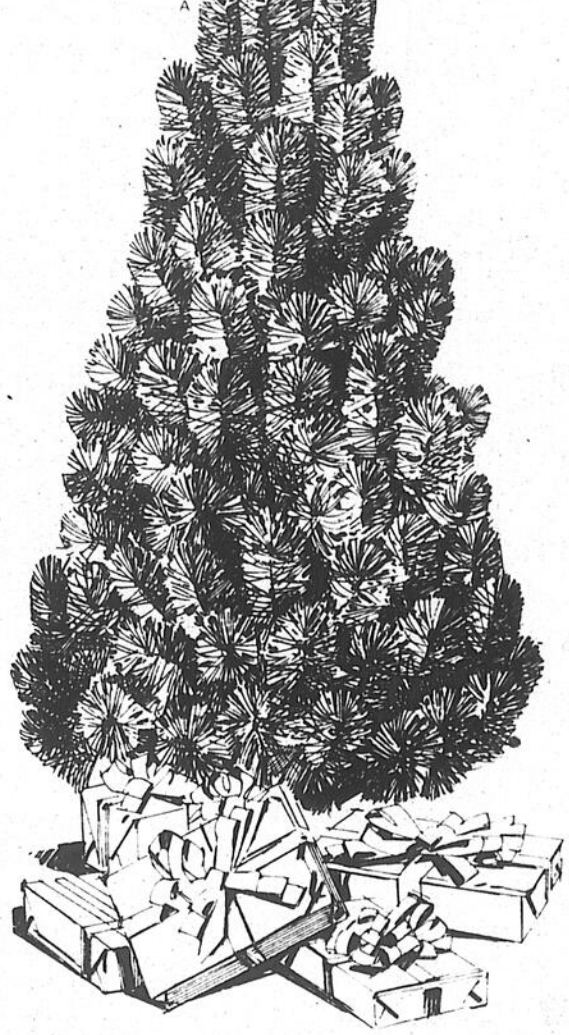
Chez Sears, des décorations de Noël

En vigueur du 5 novembre au 8 novembre, ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

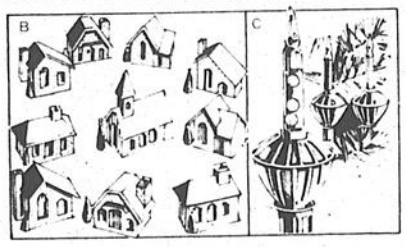
Pin des Montagnes, Arbre 6' 49.99 ch. Rég. 59.99

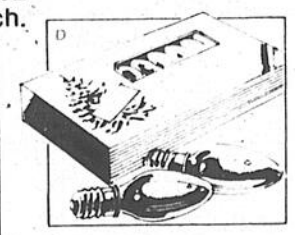
a- Montage facile. Vous choisissez la forme qui vous plait: branches vers le haut ou vers le bas. Montage par panneau et crochet. L'éclairage peut y être laissé lors du rangement. Aiguilles en chlorure de polyvinyle qui résiste au feu. Branches 4" diam. 49R 051 051.
Arbre 7'. 49R 051 052. Rég. 79.99. . . . . 69.99 ch.
b- Village illuminé. Comprend 9 maisons et une église. Lumières diffusées à travers les portes et les fenêtres. Jeu de 10 ampoules. 49R 050 262. Rég. 7.99 . . . . . 6.99 ch.
c- Éclairage à 7 ampoules à boules. Avec pinces pratiques. Ampoules de rechange vendues ci-dessous. 49R 050 190. Rég. $12.99 . . . . . **$9.99** ch.
d- Éclairage d'extérieur, 15 ampoules. Couleurs assorties. 49R 050 034. Rég. 7.99 . . . . . 6.99 ch.

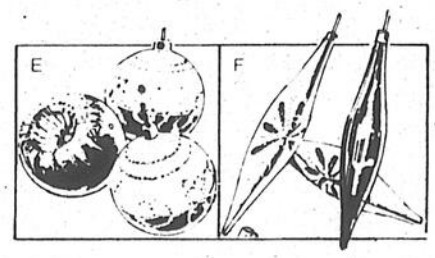
AMPOULES À BULLES DE RECHANGE
49R 050 188 Rég. $3.49 **$2.99** ch.
Ampoules de rechange pour éclairage extérieur. Paquet de 5. Transparentes ou de couleur. 49R 050 023 C. Rég. 1.49 . . . . . 1.19 ch.
Éclairage d'extérieur, 15 ampoules (non illustre). 49R 050 037. Rég. 7.99 . . . . . 6.99 ch.
Éclairage d'extérieur. 15 ampoules (non illustre) Couleurs assorties. 49R 050 036. Rég. 7.99 6.99 ch.
Ampoules de rechange pour éclairage ci-dessus. Paquet de 5. Transparentes ou de couleur. 49R 050 024 C Rég. 1.49. . . . . 1.19 ch.
e- Boîte de 4 boules. Différents modèles: or/argent, verre blanc. 49R 052 330. Rég. 4.99 . . . . . 2.99 ch.
Boîtes de 5 boules. 49R 052 349 Rég. 4.99 . 2.99 ch.
Boîte de 5 boules. En forme de larmes. 49R 052 350. Rég. 4.99 . . . . . 2.99 ch.

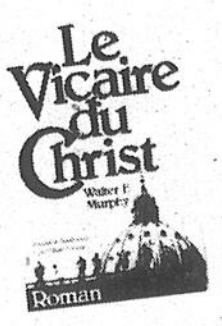


Commandes téléphoniques acceptées Sears. Décoration de Noël. Rayon 49, Livres et revues. Rayon 87t.













Assortiment de livres

Princesse Daisy. Rég. 14.95	**10.99** ch.
Le Vicaire du Christ. Rég. 14.95	**10.99** ch.
Shogun (anglais). Rég. 3.95	**3.29** ch.
Shogun (français). Rég. $9.95	**$7.99** ch.

Livres non illustrés
Disco Dancing Rég. 4.95 **3.99** ch., Touch Dancing Rég. 5.95 **4.99** ch., BeeGees Rég. 7.95 **6.49** ch., Elvis Presley Scrap-Book Rég. 8.75 **6.99 ch., Jazz Rock Fusion Rég. 9.95 7.99** ch., Kiss Rég. 7.95 **6.49** ch., Mewly Drawings of Elvis Rég. 9.95 **7.99 ch.**

Les mentions 'Rég.' ou 'était' de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears.
Achetez sur place, téléphonez au service de commandes téléphoniques 24 heures, 333-5811 ou au Bureau de vente le plus proche.

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

Mangez votre citrouille d'Halloween

Les faces souriantes des citrouilles au soir de l'Halloween font la joie des petits et des plus grands. Par contre, une fois la fête terminée, il y a bien des façons de consommer ces décorations. Ne jamais les jeter, même les graines rôties font un délicieux goûter.

On oublie que la citrouille fournit de nombreux éléments nutritifs. En plus d'être une excellente source de vitamine A et une bonne source de vitamine C, elle renferme aussi plusieurs minéraux.

madame

Pour transformer la citrouille décorative en citrouille comestible, il suffit de gratter l'intérieur et d'y enlever toute partie foncée ainsi que toute particule de cire, jeter toujours le couvercle. La chair peut être coupée en morceaux en ayant soin d'enlever la pelure. Si par hasard, il vous est impossible de procéder le soir même, placer la citrouille dans un sac de plastique et la mettre au réfrigérateur.

Pour la cuisson, mettre les cubes de citrouille dans l'eau bouillante salée et cuire de 20 à 30 minutes jusqu'à tendreté. Égoutter et réduire en purée. La citrouille peut être aussi cuite au four, il suffit simplement de placer les morceaux dans un plat à four avec un peu d'eau. Couvrir et cuire à 160°C jusqu'à ce qu'elle soit tendre (environ 50 minutes). Congeler la purée de citrouille en la plaçant dans des sacs ou contenants à congélation. Elle peut être gardée ainsi au congélateur pendant 4 mois.

Au moment de s'en servir, décongeler la purée et l'utiliser dans les recettes demandant de la citrouille en conserve ou fraîchement cuite. La citrouille peut entrer dans la préparation de muffins, biscuits, pains éclair, flans, tartes et confitures. Pauline Vallières-Klosevych conseillère en alimentation à Agriculture Canada vous offre ces savoureuses recettes pour flatter le palais de votre famille ou de vos invités.



Même au lendemain de l'Halloween, la citrouille peut s'avérer un met délicieux et nourrissant.

Graines de citrouilles ou de courges rôties

250 mL de graines de citrouille ou de courge
7 mL d'huile
2 mL de sauce Worcestershire
1 mL de sel d'oignon.

Laver les graines en enlevant la pulpe. Laisser sécher une nuit. Mélanger huile et le reste des ingrédients et verser sur les graines étalées sur une plaque à biscuits. Cuire au four à 100°C jusqu'à ce qu'elles soient dorées et croustillantes (environ 1 1/2 heure). Remuer de temps à autre. Donne 250 mL de tasse.

Pain de blé entier à la citrouille

500 mL de farine tout usage
10 mL de poudre à pâte
7 mL de sel
5 mL de cannelle
3 mL de bicarbonate de soude
2 mL de clou de girofle ou poudre
375 mL de farine de blé entier
4 oeufs légèrement battus
500 mL de sucre
1 boîte (540 mL) de citrouille
150 mL d'eau
125 mL d'huile
175 mL de noix hachées
175 mL de raisins hachés

Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte, le sel, la cannelle, le bicarbonate de soude et le clou de girofle. Ajouter la farine de blé entier. Mélanger ensemble les oeufs, le sucre, la citrouille, l'eau et l'huile. Faire un puits au centre de la farine et verser le liquide. Mélanger seulement pour humecter le tout. Incorporer les noix et les raisins secs. Verser dans deux moules à pain de 2 L graissés (23 x 13 x 7 cm). Cuire à 180°C jusqu'à ce qu'un cure-dent inséré au centre du pain en ressorte sec et propre (environ 1 heure). Donne deux pains qui se conservent 5 jours à température ambiante ou 2 mois au congélateur.

Six portions

Tomates au gratin

Nous vous proposons cette recette de tomates au gratin qui saura régaler les amateurs de ce fruit qu'on dit le plus populaire au monde...

Préparation

Enlever la queue de la tomate et laver. Laisser entières ou couper en demies, en quartiers ou en tranches. Pour peler, immerger les tomates dans l'eau bouillante 30 à 60 secondes puis refroidir rapidement dans l'eau froide. Toutes les indications données ci-dessous sont pour six portions.

Au four

Tomates au gratin

6 tomates moyennes, pelées
1/2 tasse d'oignon haché
1/2 tasse de céleri haché
2 c. à table de beurre
3/4 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre
1/4 c. à thé d'origan
1/2 tasse de biscuits soda, beurrés et émiettés.

Sauter au beurre, oignon et céleri, y incorporer tomates et assaisonnements. Alterner dans un plat à four graissé la moitié du mélange de tomates avec la moitié des biscuits émiettés en terminant par ces derniers. Dorer à 375°F jusqu'à ce que les tomates soient tendres (environ 25 minutes).

Au gril

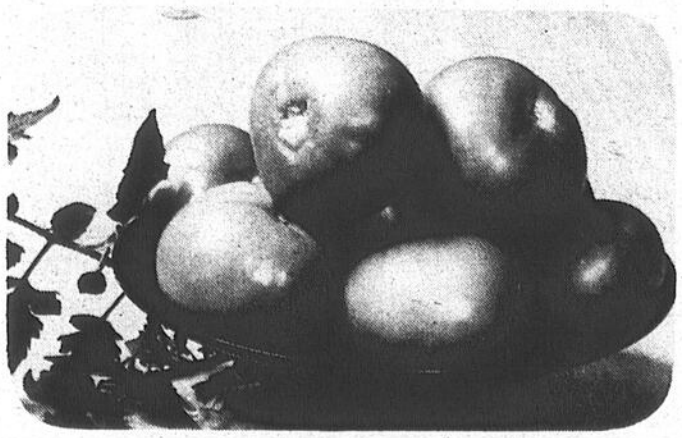
Nettoyer puis couper six tomates en demies. Déposer dans une lèchefrite à environ 7cm (3 pouces) de la source de chaleur; griller jusqu'à ce que les tomates soient tendres et légèrement dorées.

Préparation

Garnir de sel, poivre, 1/2 c. à thé de beurre, basilic, origan ou thym; ou de chapelure beurrée; ou de fromage râpé; ou de sucre blanc ou cassonade; ou de mayonnaise ou vinaigrette. Temps (minutes) 5 à 8 (dorer seulement).

Sauter

Couper les tomates en tranches de 1-2 cm (3/4 de pouce) d'épaisseur. Enrober de chapelure ou de farine de maïs, et sauter au beurre en remuant fréquemment jusqu'à tendreté. Temps (minutes) 2-3 chaque côté.



La tomate, le fruit le plus populaire au monde...

studio DANBEC inc.
LA SOLUTION
En effet le "Studio DANBEC" est en mesure d'offrir à tout homme souffrant de calvitie avancée une addition de cheveux d'apparence naturelle
De couleur inaltérable et d'une légèreté incomparable ce produit 100% imperméable sèche en une (1) heure à l'air libre il bénéficie d'une garantie écrite d'un an sur tout défaut de manufacturation et de changement de couleur
SERVICE DE CONSULTATION
- Remplacement de cheveux
- Transplantation
- Fusion
- Volumateur
Alors messieurs, retrouvez votre coiffure d'autrefois. N'hésitez pas à communiquer avec nous pour une consultation.
- Aucune chirurgie
- Entretien facile
- Coiffez-vous comme il vous plaît
studio DANBEC inc.
658-4661
1011 Boul. Périgny
Chambly P.Q. J3L 1W7

BOIS DE CONSTRUCTION
PLYWOOD
CLOUS
Armand Duhamel & Fils Inc.
Saint-Ignace de Standbridge, Comté Missisquoi, P.Q. J0J 1Y0
TÉL.: 296-4985
- MOULIN À SCIE -
- Lumber - Dealer
Vente de matériaux de construction
résidentiel - commercial - industriel
Quelques soient vos projets de construction
ÉCONOMISEZ!
En achetant directement du manufacturier

les activités de la semaine

11 novembre
ECKANKAR

Soirée d'information, causerie sur "Le monde des rêves", à 19 h. 30, salle A-360, 3e étage, Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Tous les intéressés sont les bienvenus. Pour plus de renseignements: 347-4645.

12 novembre
AFEAS CATHÉDRALE

Réunion mensuelle au sous-sol du presbytère de la paroisse Cathédrale à 19 h. 30. Débutera par une messe pour nos défunts. Toutes les intéressées sont les bienvenues.

12 novembre
AFEAS SAINT-EUGÈNE

Assemblée mensuelle de l'AFEAS Saint-Eugène à 19 h. 45 au Centre communautaire, 165, Roman, à Saint-Jean. Toutes les intéressées sont les bienvenues.

12 novembre
ÂGE D'OR
SAINT-JEAN

Une messe sera célébrée pour tous les membres de l'Âge d'Or décédés, lors de la partie de cartes au local habituel. Un goûter sera servi. Pour plus de renseignements: Mme Yvonne Beauvais (347-8495).

21 novembre
VOYAGE

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Jean organise un voyage à Ottawa pour visiter la capitale et le Parlement. Départ de la Centrale Catholique à 6 h. 30, retour dans la soirée. Pour plus de renseignements, 348-4082 ou 347-8495.

22 novembre
AFEAS SAINT-EUGÈNE

Le Cercle AFEAS Saint-Eugène vous invite à sa danse annuelle qui aura lieu à l'école Saint-Eugène, 201, Turgeon, Saint-Jean, à 20 h. 30. Disco mobile: Jacques Bessette. Prix de présence. Entrée: $3. Billets en vente à la porte ou s'adresser à Anita Robert, présidente (346-8375). Tous les intéressés sont les bienvenus.

25 novembre
ECKANKAR

Soirée d'information, causerie sur "Le karma et réincarnation", à 19 h. 30, salle A-360, 3e étage, Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Tous les intéressés sont les bienvenus. Pour plus de renseignements: 347-4645.

6 décembre
MARIEVILLE

Le Club de l'Âge d'Or de Marieville organise une soirée récréative à 20 h. 30, à la salle de l'école Fatima. J.A. Bricault et ses musiciens. Tous les intéressés sont les bienvenus.

OEUVRE DE LA
SAINTE FAMILLE

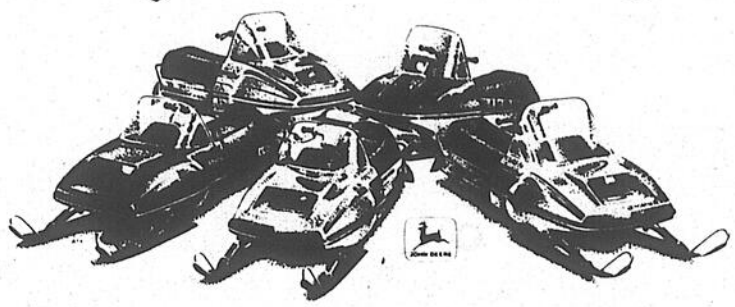
Linge usagé à vendre, de $0.10 à $1. le morceau. Ouvert tous les jeudis, de 14 à 16 heures, et tous les samedis, de 13 à 14 heures, au 3788, chemin Sainte-Thérèse, 2e étage, à Carignan. Pour plus d'information: 658-8839.

JOHN DEERE

Jours Double Escompte John Deere

JOHN DEERE

PLUS VITE VOUS ACHETEZ PLUS VOUS ÉCONOMISEZ



Si vous achetez une motoneige John Deere neuve durant les Jours Double Escompte, vous serez agréablement surpris de constater combien d'argent nous pouvons vous faire économiser. Mais si vous voulez économiser le plus d'argent, c'est dès maintenant qu'il vous faut acheter.

ESCOMPTE AUTORISÉ PAR L'USINE. L'usine nous a autorisé à vous faire bénéficier d'un escompte spécial durant les Jours Double Escompte. Cet escompte est plus considérable durant le mois d'octobre que durant le mois de novembre. Si donc vous achetez aveant le 31 octobre 1980, vous économiserez plus d'argent car vous aurez droit au plus gros escompte.

ESCOMPTE SUPPLÉMENTAIRE DU CONCESSIONNAIRE. Nous vous offrirons en plus notre propre escompte spécial. Nous offrons cet escompte pour vendre nos motoneiges au début de la saison et réduire ainsi notre inventaire. Avec notre escompte et celui de l'usine, vous économisez doublement ...si vous achetez maintenant!

ÉCONOMISEZ AUSSI SUR LES SOUFFLEUSES. Durant les Jours Double Escompte, nous offrons tout à fait gratuitement un nécessaire dè démarreur électrique à l'achat de toute souffleuse John Deere neuve de modèle 826 ou 1032

LES JOURS DOUBLE ESCOMPTE JOHN DEERE SE TERMINENT LE 30 NOVEMBRE 1980

L'offre vaut pour tous les modèles neufs de 1979, 1980 et 1981.

DEERE C'EST TOUT DIRE!

EXEMPLE:
Motoneige liquifire '81

prix régulier	$4,099.00
escompte de l'usine	260.00
sous-total	3,839.00
escompte/concessionnaire	100.00
escompte/conc./double	100.00
TOTAL	**$3,639.00**

Nous vous remboursons la moitié de votre abonnement comme membre d'un club de motoneige de votre choix à l'achat d'une motoneige John Deere chez nous entre **les 22 et 31 octobre 1980.**

Souffleuses
8 H.P. 26" à **$995** seulement
10 H.P. 32" à **$1,160** seulement

PISCINES Jacques Cartier inc

Clovis Oligny pres

22 rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean 347-9833

TROUSSE D'HIVER POUR PISCINES

à partir de $7.99 ou 2 pour $14.99

TOILE D'HIVER

disponible maintenant!
Évitez la corvée d'avoir à enlever les feuilles mortes dans la piscine

INIMAGINABLE!

La qualité John Deere à des prix aussi bas!

Balayeuses à gazon John Deere



Donnez à vos gazons une touche professionnelle grâce à une balayeuse John Deere. Elle se remorque derrière un tracteur ou une tondeuse à siège et permet de ramasser l'herbe, les feuilles et autres débris. Modèles de 31 et 38 pouces. Le modèle de 31 pouces a une contenance de 14 boisseaux et le modèle de 38 pouces une contenance de 19 boisseaux. Balais remplaçables. Trémie en matière plastique renforcée.

Rotoculteurs John Deere pour les travaux de jardinage



RotocIteur 624 ~~$678~~
SPÉCIAL D'AUTOMNE $592

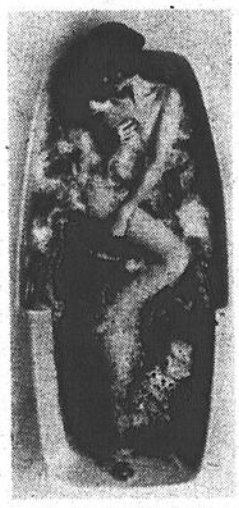
Les larges dents turbos des rotoculteurs de 6 ch travaillent uniformément le sol à 7 pouces de profondeur, pour préparer de fins lits de semences et désherber vos jardins. Une marche arrière facilite le travail en endroits restreints ou à proximité de clôtures. Le levier de marche arrière doit être maintenu et, pour des raisons de sécurité, tout mouvement s'arrête si ce levier est relâché. Venez nous voir dès aujourd'hui pour un rotoculteur John Deere.

Rotoculteur compact John Deere . . . pour alléger vos travaux de jardinage.



Rotoculteur 216 ~~$408~~
SPÉCIAL D'AUTOMNE $338

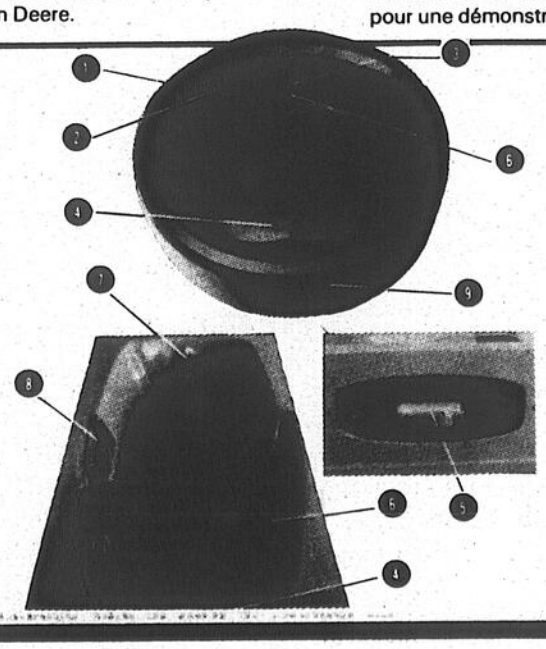
Le rotoculteur compact 216 de 2 ch laboure et cultive mieux que la plupart des autres modèles de sa catégorie. Les dents exclusives à double effet travaillent sur 16 po de large et jusqu'à 7-1/2 po de profondeur. Des rallonges de dents adaptables en option, permettent de travailler sur des largeurs de 12 ou 26 po. Le rotoculteur 216 est équipé d'une barre de commande sur toute la largeur de la poignée, d'une poignée repliable et d'une barre de profondeur unique montée sur la roue arrière. Venez nous voir bientôt pour une démonstration.



Le Bienfait de la Baignoire Thérapeutique

Vous êtes-vous déjà demandé pourquoi un spa devenait une baignoire thérapeutique? C'est l'action massage de courants tourbillonnants d'eau chaude aérée occasionnés par un authentique jet hydro-air. Le Système Hydro-Air Healthstream Jacuzzi.

Les baignoires thérapeutiques Jacuzzi sont utilisées dans les hôpitaux, maisons pour personnes âgées et cliniques à travers toute l'Amérique du Nord afin de soulager les douleurs arthritiques, rhumastismales et musculaires. De plus, elles sont un atout formidable aux modernes clubs de culture physique et de sports, motels et appartements. Les baignoires thérapeutiques sont une excellente source de soulagement pour la fatigue des muscles et la tension nerveuse occasionnée par des journées fatigantes.



Caractéristiques:

LES CARACTÉRISTIQUES COURANTES DE LA GAMME LUXURA:

1. Plomberie complète et prête à installer.
2. Cable faisant fonctionner la prise d'air et le trop-plein antisaletés.
3. Raccords Hydro-Air Healthstream avec lance centrale à induction d'air.
4. Sièges et appuie-dos arrondis.
5. Pompe de circulation accessible par un panneau amovible.
6. Retours d'aspiration double avec couvercles de sécurité.
7. Elégament décoré de raccords non corrosifs.
8. Poignées sûres.
9. Fini d'un enduit hygiénique.

annonces classees
347-5371

a vendre

BATEAU Glasstron, 19 pieds, "Inboard" en très bonne condition, prix à discuter, tél.: 246-2768 ou 346-5454.
j.n.o.

CHINCHILLAS: couples ou colonies disponibles à bas prix, ranch 27 ans d'opération, aussi peaux tannées pour confection, tél.: 460-4811.
43-9

LITS capitaine $179., mobiliers de cuisine à partir de $199., vaisseliers colonial $259., et plus, chaises sur billes $79. et plus avec de légère imperfection, tapis commercial $4.69 la verge ca., aussi choix de mobiliers de chambre et de salon ainsi que meubles canadien. Ouvert du lundi au vendredi de 9 heures à 21 heures, samedi de 9 heures à 17 heures, conditions plan de financement si désiré, ou argent comptant, aucun chèque accepté, s'ad. à Ameublement L'Acadie, 788, chemin des Ormes, (route 219, direction Napierville) 347-4054.
46-8

SALON d'esthétique, clientèle établie, prix réduit, faut vendre, tél.: 375-1983 ou 263-6823.
48-4

ACHETONS et vendons poêles 24 et 30 po. et réfrigérateurs laveuses et sécheuses, en bonne condition, aussi mobilier de chambre à coucher, bureau. Garage du Meuble Enrg. 185-A Bouthillier, tél.: 346-3701.
48-4

SPÉCIAL mobilier de cuisine colonial en érable, 4 chaises, et vaisselier en érable de coin 36 et 48", avec légère imperfection, mobilier de salon colonial $389, petit colonial $236, grosses chaises berçantes en bois. Garage du Meuble Enrg. 185-A Bouthillier 346-3701.
48-4

MOBILIER de salon colonial neuf, comprenant 1 divan-lit, et 1 fauteuil berçant, fournaise "Coleman" presque neuve, radio antique sur pied, téléviseur noir et blanc, table de salon antique, tél.: 346-6371.
49-2

CHEVAL hongre, pur-sang, Thoroughbread, cinq ans, plus de seize mains, tout noir, $2,900. tél.: 296-4789.
j.n.o.

SUZUKI rotative RE-5, un cylindre, très puissante et sportive, presque neuve, 1,800 milles, cadrans électroniques, toute équipée, $1,900. tél.: 296-4789.
j.n.o.

CHARRUE John Deere, trois raies, déclenchables, tél.: 296-4789.
j.n.o.

2 TONDEUSES pour animaux "Sunbeam" 1 pour vache, modèle 510, 1 pour mouton modèle 1W311, avec 5 sortes de couteau, prix à discuter tél.: 291-5025.
49-2

TÉLÉVISEUR couleur 20", Quasar Motorola avec base, $250, tél.: 348-3637.
50-1

MEUBLES presque neufs et usagés, aussi cadeaux pour les fêtes, de 40 à 60% de réduction, 100 rue Grégoire, Saint-Jean, tél.: 348-5005.
50-2

4 ROUES de GM, 14 po. avec 2 pneus radiaux d'hiver et 2 d'été, $150.00 tél.: 346-9874.
50-4

SACRIFICE must sell moving price $49,500. or best offer, split-leve, 3 bedrooms, 2 bathrooms, 1 master bedroom with sauna, stone front, panel siding, beautifully landscaped 150 x 200, a grand pool 20 x 40, stone B.B.Q., wall to wall carpel 3 air conditionners, 35 milles from Montreal, 2 milles from Lacolle, Québec. Occupancy to November, december or January, many extras call 246-3872 alter 17 h. private.
50-1

FORAGE DE PUITS
Les puisatiers Grenon et Cloutier Inc.
Forage de puits / Weel drill
6 et 8 pouces
Tél.: 347-2973 - 346-7666 - 299-2644
18 - 54e avenue, Sabrevois
Case Postale 69, J0J 2G0

ISOLATION RICHELIEU

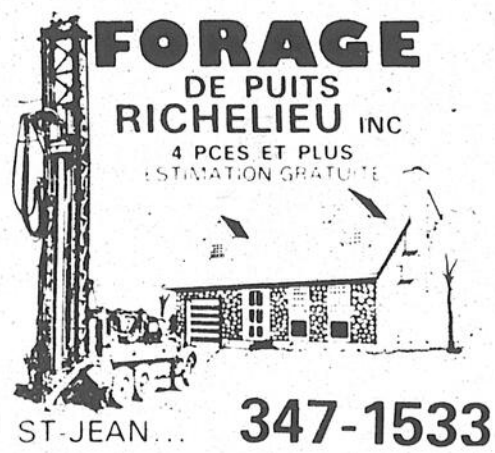
Etabli depuis 1948
347-1123

Saint-Grégoire
Porcherie
Maternité neuve
avec 200 truies.
Équipée 400 truies,
2 maisons, 88 arpents,
Demander Sonja Hasel
348-9133
ou 347-0648
Les Immeubles
R. Léger Inc.
courtier

Draperies St-Luc INC.

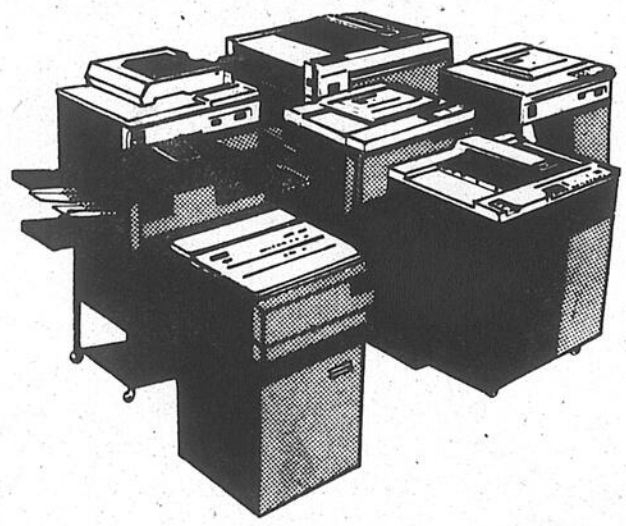
Nouvelle adresse
OUVERTURE
NOUVEAU LOCAL
jusqu'à 25% d'escompte
- Tapisserie
- Confection - draperie au prix du manufacturier
- Couvre-lit valences avec notre ou votre tissu
- Décoratrice à votre service
- Store vertical - Louver drape

48 rue Moreau, Saint-Luc, 348-8852
Carrefour Laplante, Iberville, 346-7484

FORAGE
DE PUITS
RICHELIEU INC
4 PCES ET PLUS
ESTIMATION GRATUITE

ST-JEAN...
347-1533

SEULEMENT
Canon
POSSÈDE LES
ALTERNATIVES
ABORDABLES...

Canon offre une gamme complète de copieurs sur papier ordinaire, adaptés aux besoins, de la plupart des entreprises... depuis les copieurs de table compacts à grand rendement jusqu'aux gros copieurs à fonctions spéciales. Tous nos copieurs se caractérisent par une technologie de pointe et une conception remarquable. Chaque modèle est polyvalent, fiable, abordable. Les copieurs Canon. Nous avons l'appareil qu'il vous faut et pouvons vous proposer une alternative abordable... dès aujourd'hui.



AMEUBLEMENT
PHILIPPE OUELLET INC.
27 ST-CHARLES SAINT-JEAN QUE.
347-8364 MONTREAL 658-0608
866-8220

Abonnement
LE CANADA FRANÇAIS

84, Richelieu Saint-Jean, J3B 6X3

Un an canada = **$23.00**
6 mois = **$13.00**

Nom.....
.....
Adresse.....
.....
Ville.....
..... Code Postal.....

S.V.P. Inclure chèque ou mandat-poste

POUR VOS BESOINS
BÉTON
PIERRE
P. Baillargeon Ltée

SERVICE DE COMMANDE

SAINT-JEAN	SAINT-JEAN	MONTRÉAL
347-3283	**346-4441**	**671-2848**

emplois

URGENT besoin hommes et femmes 18 ans et plus, pour distribuer catalogues et prendre commandes. Gagnez de $6.00 à $8.00 de l'heure, opportunité de gérance, inf. 348-7184 de 9 h. à 12 h. a.m.
50-2

ATTENTION! Je suis disponible à travailler comme entretien ordinaire de maison de 9 h. à 13 h. $5.00 de l'heure, tél.: 347-9766. pas de crédit.
50-1

à louer

125 ARPENTS de terre pour la culture disponible mainfenant pour location à Notre-Dame du Mont-Carmel, tél.: (418) 237-6378 jour entre 8 h. et 9 h. a.m.
49-4

SAINT-IGNACE-DE-STANBRIDGE grande maison de campagne rénovée, 9 pièces avec foyer, à partager, située route 235, $50. par semaine, tél.: 296-4775 ou 521-6072.
50-2

autos

TOYOTA Land Cruiser 1974, en très bonne condition, 4 roues motrices, transmission manuelle à 4 vitesses, moteur 6 cylindres, tête de moteur refaite à neuf, appeler après 18 heures à 347-3854.
j.n.o.

GREMLIN 1977, 6 cylindres, transmission 3 vitesses manuelle au plancher, 34,000 milles, 4 pneus radiaux, presque neuf, mécanique A-1, peinture neuve orangé, intérieur noir très propre, $2,500. tél.: 347-9452 ou 346-5201.
49-2

DODGE Charger 1974, peinture neuve, sièges baquets, s.-f., s.-d., bonne condition, $850. tél.: 294-2980.
50-2

divers

RENA-WARE et Zilco sont en pleines extensions dans la région de Saint-Jean, pour vente et service ou pour du travail, tél.: 347-5927.
j.n.o.

ATTENTION! j'achète antiquités, bureaux, tables, armoires, bibelots, lampes, fixtures, violons, vases, statuettes, vaisselles, boîtes à musique, petits meubles, horloges, bijoux, montres, monnaies, médailles de guerre, et beaucoup d'autres articles anciens. M. Raymond, 346-4755.
j.n.o.

VOULEZ-VOUS connaître votre avenir. Devin Nycol vous l'apprendra, par les tarots, la numéralogie et la pendule, tél.: 347-2923.
50-2

POUR VOUS procurer des produits Watkins, appelez Gérard Roy, 100 rue Grégoire, Saint-Jean, tél.: 348-5005.
50-2

Commis de bureau avec expérience demandé

EXIGENCES:

- expérience aux comptes recevables
- dactylographie, correspondance, classement, etc.
- bonne connaissance du français
- expérience en informatique serait un atout

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae:

LES ÉDITIONS LE CANADA FRANÇAIS LTÉE
Service du Personnel
C.P. 460
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.
J3B 6Z8

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

RECHERCHE D'UN

LOCAL COMMERCIAL

LA SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC vous invite à lui offrir un local pour l'établissement d'une SUCCURSALE à:

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

DOSSIER: **L:80-149**

sur les artères suivantes:
- rue Champlain au sud de Foch;
- ou rue Place du Marché;
- ou rue St-Jacques à l'est de Longueuil;
- mais de préférence sur la rue Richelieu.

Les propositions pour la location d'un local commercial selon la formule clé en main (turn key) seront reçues au plus tard à 11:00 heures (heure locale), le 5 décembre 1980, tel que stipulé au document d'appel d'offres.

La façade du local doit être d'environ 13 mètres (43 pieds).

La superficie du local devrait préférablement être de 380 mètres carrés (environ 4,100 pieds carrés) dont 70% serait aménagée en aire de vente.

Les propositions doivent être présentées sur un document d'appel d'offres original, portant le numéro de dossier du projet et fourni par la Société des alcools du Québec.

Le document d'appel d'offres est disponible au coût de $50 l'exemplaire (non remboursable) du lundi au vendredi midi, au 905, rue de Lorimier, Montréal (Québec). Il peut aussi être obtenu par courrier (payable sur livraison) en appelant à (514) 873-5765.

La Société des alcools du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Aiguisage de lames

rasoir pour animaux

Maurice Bouchard
336, route 221
Lacolle
246-3904

PARTEZ GAGNANT

PARTEZ GAGNANT à coup sûr!

C'est officiel chez

Pierre Laguë Auto Inc.

80 CADILLAC
sédan de ville d'élégance
79 PARISIENNE BROUGHAM
landau, air climatisé, toute équipée
79 GRAND PRIX
vitres électriques AM/FM, belle voiture
78 ZÉPHIR
2 portes, 6 cylindres bas millage
78 VOLARÉ
6 cylindres, automatique bien équipé.
77 NOVA
4 portes, V-8, automatique 1 seul propriétaire faites votre offre.
76 VOLARÉ
6 cylindres, automatique.
76 CORDOBA
75 PONTIAC ASTRE
automatique, à voir.
74 FORD PICK-UP
8 cylindres, manuel

GARANTIE 12 MOIS, 20,000 KM disponible (de 76 à 80) garantie 100%
avec inspection si désiré
OUVERT TOUS LES JOURS DE 9 HEURES À 21 HEURES du lundi au samedi inclus
Voitures bien sélectionnées, inspectées par un expert
TERMES BANCAIRES SUR LES LIEUX
670, rue Jacques Cartier Sud, Saint-Jean

347-8848
ou 347-3031
Huguette Hébert-Laguë
Voyez Pierre ou Huguette

PARTEZ GAGNANT

Le spécialiste de l'auto usagée

Camions

1977 Ford Pick-Up Explorer
V-8, s.-f., s.-d., Michelin

1976 CAMION G.M.C.
Suburman

1974 Chevrolet Pick-Up
6 cylindres

Voitures usagées

1980 Acadian
9,000 km, balance de garantie GM comme neuf.

1980 Monte Carlo
Moteur 305 p.c. sièges baquets, "mag well", 25,000 km

1980 Mazda GLC
"hatchback" 5 portes

1979 Chevrolet Monte Carlo

1979 Honda Accord

1979 Mazda 626
2 portes, belle voiture impeccable

1978 Corvette
bas millage, toute équipée

1978 Ford Granada
4 portes sedan, 6 cyl., s.-f., s.-d., AM/FM

1978 Datsun 510
5 vitesses, AM/FM stéréo, "hatchback"

1978 Cordoba
Michelin, tout équipé.

1978 Toyota Célica

1978 Chevelle Malibu
305 p.c., s.-f., s.-d. belle voiture

1977 Pontiac Lemans
305 p.c., pneus Michelin

1976 Toyota
familiale

1975 Oldsmobile 442
Moteur 260

1975 Granada
6 cylindres, voiture très bas millage

1975 Comet
V-8, s.-f., s.-d., Michelin

La plupart de ces voitures sont eligibles à la garantie 12 mois / 12 000 milles

Ceci n'est seulement qu'une partie de notre inventaire
Ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 8 h. à 21 h.

QUINTIN AUTOMOBILE INC SYLVAIN LCD
490 JACQUES-CARTIER SUD
SAINT-JEAN
346-9445 Mazda 346-6314

Spécialistes en couvre-plancher depuis plus de 30 ans



WILFRID SIRARD

TUILES - TAPIS - PRÉLARTS
VENTE - POSAGE
Nettoyage de tapis

906, Saint-Jacques, Saint-Jean P.Q.
Tél.: 347-1340

Expo Art-Artisanat Saint-Valentin

(ÉDIFICE MUNICIPAL)

15 novembre: 20 h à 22 h
16 novembre: 13 h à 17 h

20 kiosques

org. Cercle des Fermières



LE COQ RAPIDE BAR-B-Q

"Le spécialiste du poulet rôti sur broche"

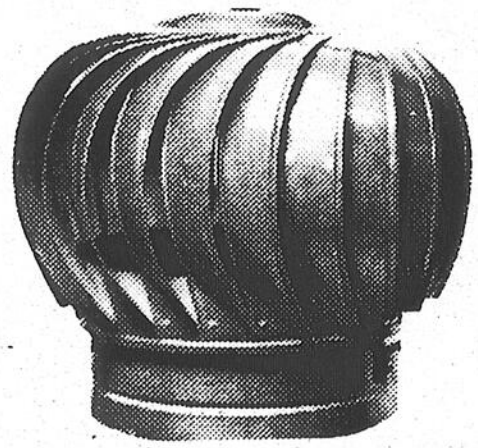
BUFFETS CHAUDS ET FROIDS

348-1191

640, Dorchester Saint-Jean

La solution à vos problèmes

Condensation - humidité



Odeurs - fumée

SERVICE SUR TOUS LES MODÈLES



SYSTÈME DE **confort andré** inc.
André Barrière, prés.
284 rue Champlain, Saint-Jean, tél.: 347-2349



RÉSIDENCE

Située près de la rivière Richelieu, à l'Île Sainte-Thérèse, neuf pièces, piscine extérieure, foyer intérieur, tapis mur à mur, luxueuse, financement si nécessaire.

Inf.: à 296-4789 le soir,
ou 347-0323 le jour (demander Roger)

Domaine alimentaire

Le "Mérite Henri L. Bérard" est décerné à Marcel Boulet

Lors de la collation des diplômes de 1980 à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe, les autorités de cette maison d'enseignement ont tenu à souligner la contribution d'un professeur de l'Université Laval, le Dr Marcel Boulet, à l'avancement des sciences et de la technologie alimentaire en lui remettant le "Mérite Henri L. Bérard".

Créé en 1974, le "Mérite Henri L. Bérard", destiné à honorer cet éminent chercheur et professeur en technologie laitière, a pour but de souligner le mérite d'une personne du Québec pour sa contribution remarquable au domaine alimentaire.

La carrière, fort active, du Dr Boulet a débuté en 1947; il s'est d'abord consacré à la recherche, puis à la conservation des aliments en général. Membre fondateur du département des vivres à la Faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation, le Dr Boulet est, depuis 1965, professeur titulaire à ce même département.

Auteur de plus de 40 publications scientifiques, détenteur de 2 brevets relativement à la fabrication des produits texturés, participant à différentes missions à l'étranger, entre autres en Afrique de l'Ouest et au Sénégal, le Dr Boulet, par ses travaux, a largement contribué à l'avancement des sciences et de la technologie alimentaire.

Pomme de terre

Lutte contre le mildiou

Un scientifique de la d'Agriculture Canada à Charlottetow (Î.P.É.), étudie actuellement une nouvelle façon de combattre le mildiou, grave maladie cryptogamique de la pomme de terre. En effet, M. H.W. Platt expérimente un fongicide systématique au métalaxyl (Ridomil), 2,4EC.

"Comme il s'agit d'un fongicide systémique, celui-ci pénètre dans les feuilles du plant et détruit les spores de mildiou dès qu'elles se posent sur le feuillage. Il enraie également la maladie si elle est présente ayant la pulvérisation," souligne M. Platt.

Au cours des trente dernières années, les producteurs ont surtout utilisé contre le mildiou et la maladie des taches brunes des fongicides qui restent sur la surface des feuilles.

Malheureusement ces produits pouvaient être lavés par la pluie, et cessaient d'être efficaces. De plus, ils ne détruisaient pas le champignon s'il était déjà présent dans le plant.

Fongicide

"Le fongicide systémique que nous étudions actuellement détruira le mildiou même s'il est déjà présent dans le plant," affirme le chercheur.

Le mildiou est en grande partie responsable de la pourriture des pommes de terre en entrepôt, ce qui entraîne généralement des pertes d'environ 15%.

M. Platt ajoute toutefois que même si l'utilisation de ce fongicide systémique est approuvée pour la lutte contre le mildiou, ce produit n'a aucun effet sur la maladie des taches brunes.

décès

M. J.-M. DÉPELTEAU

À Iberville, le 20 octobre 1980 à l'âge de 58 ans est décédé M. Jean-Marie Dépelteau époux de Cécile Hébert. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Louis Laflamme (Mireille), M. et Mme Gilles Beauchamp (Monique), Pierre (Marie-France Bourdages), Jacques (Micheline Bouchard), Denis (Hélène Vivier) et Ginette, ainsi que 5 petits-enfants et de nombreux autres parents et amis.

M. Adrien BÉDARD

À Sabrevois, le 19 octobre 1980 à l'âge de 70 ans est décédé M. Adrien Bédard époux de feu Inez Hill. Il laisse dans le deuil une soeur Marie-Paule Marinier, un beau-frère M. Jean-Paul Gaudette, une belle-soeur, Mme Bessie Taylor.

Mlle Corona BURNETT

À Iberville, le 26 octobre 1980, est décédée à l'âge de 50 ans Mlle Corona Burnett. Elle laisse dans le deuil: sa compagne: Mlle Béatrice Lussier, sa mère: Mme Albert Chayer (née Corona Goedike), sa grand-mère: Mme Diana Papineau, sa tante: Mlle Germaine Goedike.

Frère Wilfrid ROY

À l'hôpital du Haut-Richelieu le 23 octobre 1980, est décédé à l'âge de 71 ans Frère Wilfrid Roy en religion Frère Sébastien-Alfred, fils de feu M. Jean-Baptiste Roy et de feu dame Marie Lestage, demeurant à la maison Provinciale des Frères Maristes 14 bord de l'eau Iberville. Il laisse dans le deuil 1 soeur et 2 frères, Mme Donaldo Roy, M. Paul Roy, M. Auguste Roy, ainsi que en religion les Frères Maristes.

M. Georges BACHAND

À Saint-Jean, subitement, est décédé le 22 octobre 1980 à l'âge de 53 ans, M. Georges Bachand. Il laisse dans le deuil: ses enfants: Claude et Diane. Deux frères: M. Pierre Bachand, M. Mme Camille Bachand (Madeleine Leblanc), une soeur: M. Mme Luc Hébert (Suzanne).

M. Arthur TASIAUX

En Belgique, le 17 octobre 1980, est décédé à l'âge de 72 ans, M. Arthur Tasiaux, époux de feue Laura De Stexhe. Il laisse dans le deuil: Ses enfants: Mme Anne-Marie Gilissen (Anne-Marie Tasiaux), Mlle Léa Marie Tasiaux, M. Mme Luigi Odearna (Marie Laure Tasiaux), M. Mme Arthur Tasiaux (Nicole Couture), Mlle Marie Cécile Tasiaux.

M. Adrien DOUCET

À l'hôpital du Haut-Richelieu de Saint-Jean, le 26 octobre 1980, est décédé à l'âge de 56 ans, M. Adrien Doucet époux de dame Sherley Shildon, demeurant au 833 rue Principale Saint-Blaise. Outre son épouse il laisse dans le deuil six enfants, M. Mme Pierre Doucet, M. Wayne Doucet, M. Mme Marc Doucet, M. Bruce Doucet, M. Richard Doucet, Mlle Élaine Doucet, 2 petits-enfants, sa belle-mère, Mme Francis Phaneuf.

M. Léopold GIRARD

À Saint-Jean, le 20 octobre 1980, est décédé à l'âge de 78 ans, M. Léopold Girard, époux de Blanche Pierre. Outre son épouse il laisse dans le deuil: ses enfants: M. Roger Girard, M. Réal Girard, M. Mme Marcel Bouchard (Solange Girard), M. Mme Normand Gilbert (Réjeanne Girard), M. Mme Roger Fortin (Simone Girard), M. Mme Marcel Girard (Nicole Lemieux), M. Jean-Pierre Girard, M. Mme Michel Girard (Dianne Hemming), ainsi que 26 petits-enfants et 3 arrières petits-enfants.

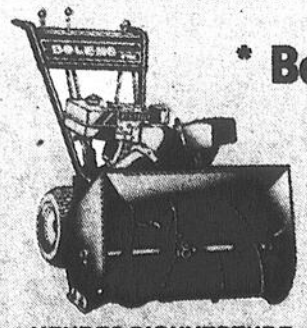


C.D.A.A.

Les assurances
Claude Senécal Inc.
vie - auto - résidence - commerce - etc.
HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi: 8 h 30 à 17 h 30
Samedi: 9 h à 11 h
(sur rendez-vous)

54 rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-5391

Gérard Brault & Frère Enr.
582, rue Saint-Jacques, Saint-Jean
TÉL.: 346-3910
dépositaire des souffleuses Bolens



*** Bolens ***

Propriétaire:
Nicolas Zaccagnino

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi & mercredi: 9 h à 18 h
Jeudi: 9 h à 19 h
Vendredi: 9 h à 20 h
Samedi: 9 h à 17 h

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE IBERVILLE
Denis Monette, B.A., O.D.
AU
Carrefour Laplante
420, 2e avenue, Iberville
Les nouvelles lentilles cornéennes à port prolongé Permalens sont maintenant disponibles



POUR RENDEZ-VOUS: 347-2277 347-4346
Lundi - mardi - mercredi: 9 h. à 18 h.
Jeudi et vendredi: 9 h. à 21 h.
Samedi: 9 h. à 17 h.

BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS INCLUANT LE SAMEDI

Eckankar *"Un genre de vie"*
présenté
UNE SOIRÉE D'INFORMATION
Mardi 11 nov: Causerie sur "le monde des rêves"
Mardi 25 nov.: Causerie sur "le Karma et réincarnation"
Salle A-360 - 3e étage - 19 h 30
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
boul. du Séminaire, Saint-Jean
Bienvenue à tous Pour rens.: **347-4645**

Avis public

La Régie des permis d'alcool du Québec a la responsabilité de faire des règlements concernant les normes relatives à la publicité sur la vente de boissons alcooliques.

En vue de la préparation de cette réglementation et pour compléter la documentation déjà soumise lors de la préparation de la Loi sur les permis d'alcool, la Régie invite toute personne ou tout groupe intéressé à lui soumettre avant le 1er décembre 1980 un bref document résumant sa position sur cette question.

La Régie pourra ensuite inviter ceux qui ont présenté les documents les plus caractéristiques à expliquer leur position lors d'audiences publiques qui seront tenues le 4 décembre au Bureau de la Régie à Montréal à la chambre 9.224, 1, rue Notre-Dame est et le 9 décembre à Québec au 125, rue Dalhousie.

Le président et directeur général,

Ghislain K. Laflamme, avocat

Québec le 27 octobre 1980

NOUS FAISONS
Cartes Mortuaires et Cartes de Remerciements
Benoit Brouillette
INC.
171, RICHELIEU,
SAINT-JEAN,
346-5676 OU 346-6344

le répertoire

N.B. Pour que votre nom apparaisse dans ce répertoire cinquante-deux (52) semaines consécutives dans LE CANADA FRANÇAIS et LE RICHELIEU agricole, il vous en coûtera $52 la ligne agaté. Pour plus de renseignements, il suffit de s'adresser au service de la publicité: 347-0323.

A.

Aciers

LES ACIERS H&H INC.
1000 Boul. Iberville
Iberville 347-0351

HUBERT MILOT INC., 1025, Des Carrières 347-0774

Agence de publicité

PROMOTION G. & P.
84, Richelieu 347-0323

Agences de voyages

AGENCE DE VOYAGES ARÈS ENRG., 130 - 6e Ave., Iberville 347-8480
SYLVIE SOLEIL INC., "Bon voyage" 460-3878, 658-3771
VOYAGES LE TOURISTE LTÉE - Farnham 293-3189

Aiguisage professionnel

AIGUISAGE SAINT-JEAN ENR., 246 A, Mayrand, Saint-Jean 347-6792
ALBERT COUPAL, 3A, Place du Marché 347-6908
ROLLAND MORIN ENR. 150, Saint-Jacques 346-7170

Aliment santé naturel

ALIMENTS DE SANTÉ BAZINET, 22, Place du Marché, Saint-Jean 347-3122
PLEINE LUNE INC., 145 Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean. 348-8238

Aluminium

Suite à la page SUIVANTE

BRUNO ALUMINIUM ENRG., 204, Ste-Thérèse, Ile Ste-Thérèse, 348-8340

Animaux
AU CARROUSEL DES ANIMAUX 359, Collins, Saint-Jean 348-0265

Antiquités
ANTIQUITÉS M.C. ALPINE, 26, Saint-Charles, Saint-Jean 347-6898 348-5076
ROY BESSETTE, 445, boul. du Séminaire, St-Jean 348-7264

Armoires de cuisine
ADAP INC., 512, rue St-Denis, Saint-Alexandre 347-0480 347-3621
ARMOIRES IBERVILLE, 510, boul. d'Iberville, Iberville 347-9709

Armurier
ROBERT HUDON, 238, rue Dollier, Saint-Jean 347-1712

Artisanat
BOUTIQUE DE LAINE LEBLANC, 161, Notre-Dame 348-8797

Arts graphiques
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU
84, Richelieu 347-0323

Ascenseurs
MÉTRO ELEVATORS ENR., 2324, Gamache, Longueuil 670-0553

Aspirateurs
ASPIRATEUR CENTRAL BEAM, 2745, Pierre de Froment, Carignan 658-3344

Assurances
ALLSTATE; vie-comm.-auto-feu; **J.L. PARADIS**, 348-1751 - 678-4070

Lefebvre, Payette & associés inc.
VIE AUTO FEU
COURTIERS D'ASSURANCES
170, rue Saint-Jacques, Saint-Jean 347-7585 - 658-8751 (Montréal)

LA MÉTROPOLITAINE C. Ouellette 348-6611
JEAN-PAUL HARBEC 348-0000
CLÉMENT CARON, C.L.U. 347-2050
AURÈLE DESJARDINS 348-3538

Autobus
AUTOBUS VIENS INC. - Farnham 293-5536
Location d'autobus de tous genres

Automobiles
CHAMBORD AUTOMOBILES LTÉE concessionnaire Plymouth-Chrysler 658-6675
DÉSOURDY AUTOMOBILES INC., Chambly. 658-8703 - 347-5759
FORT CHAMBLY AUTO, Volvo, Mazda, Chambly 658-6623
ANDRÉ FORTIN AUTO INC., AMC-JEEP 346-6263
FERNAND PERREAULT AUTO INC. concessionnaire G.M. Chambly 658-1753

Auvents et marquises
CANEVAS ET TOILES SAINT-JEAN, 143, Belvédère, St-Jean 347-0487

B.

Bâtiments en acier
LE CHALELET INC., agricole, commercial industriel 347-3605

Beauté
VANDA BEAUTY COUNSELOR, Margot Massé 348-3951

Béton préparé
P. BAILLARGEON LTÉE 346-4441

Bijouterie
LA BIJOUTERIE BARBEAU INC. • Bijoux • Cadeaux • Réparation
171, Richelieu, Saint-Jean 347-1311

Boucherie
BOUCHERIE JACQUES-CARTIER SUD,
510 rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean 347-8210

Boutique de couture
LOUISE HARNOIS, 244, Saint-Jacques, Saint-Jean 347-1550

Boutique de laine
BOUTIQUE À MOI, 1 rue Boulais, (Croisetière Nord), Iberville 347-0459

Briques et pierres
J.H. JANNELLE LTÉE, 397 Saint-Jacques, Napierville 245-3348
MAÇONNERIE ROLLAND, 4438, Ste-Thérèse, Carignan 658-8812

C.

Centre culture physique
BUDO KARATÉ DOJO, 280 rue Richelieu, Saint-Jean 347-0141
CLUB DE SANTÉ SILHOUETTE, 640, Dorchester, Saint-Jean 348-3879
OLYMPIQUE (Denis Dupuis, prop.), 134, Jacques-Cartier nord 346-5453

Céramique
ROGER CARAZATO, spécialiste en pose; grand choix de tuiles importées; 261, Langlois, Saint-Jean 346-4710
MARCEL LAPLANTE, 270, De Beaujour, Iberville 346-4258

Chasse et pêche
LASNIER CHASSE ET PÊCHE, 460 Boul. Séminaire, 348-8090

Chenils
CHENIL DU CANARD SAUVAGE
Rang des Côtes Henryville 299-2896
Pension - dressage - obéissance - Labrador
CHENIL JOJO ENR. 347-7793
Saint-Bernard - Terre-Neuve - Poménarien
CHENIL M & M pension - tonte - obéissance - vente 346-5987
CHENIL THEREFORT, 46, Rang St-André, Saint-Luc. 348-3616
MAISON CANNINE & FÉLINE, 2241, Bourgogne, Chambly 658-7023

Chevaux (Pension)
LE RANCH LASNIER, Saint-Alexandre 348-3975

Chiropraticiens
RICHARD ROY, 341, Saint-Alexandre, Napierville. 245-7828
Michel P. Trudeau, d.c., 923, du Séminaire, suite 109 348-0606

Climatisation
DUGRÉ ET BONNEAU, 930, Aubry, Saint-Jean 346-5526

Clinique dentaire
DR. GILLES BEAULIEU 348-6144
DR. MICHEL GELINEAU 348-6144
DR. FRANÇOIS PAQUIN 348-6144

Clinique médicale
"MAIGRIR, C'EST VOULOIR CHANGER"
CLINIQUE D'OBÉSITÉ ET DE NUTRITION
DR. FERNAND BERGERON, 624, boul. du Séminaire Saint-Jean 348-7744

Comptabilité
JULES BÉLISLE & CIE, 346, Principale est, Farnham 293-5441
DUTILLY ROBERT & ASSOCIÉS, 149, Desjardins, Farnham 293-5327
MICHEL GAGNON, Adm.-agréer, 4 route 202, Lacolle 246-2510

Cordonniers
R. ARCHAMBAULT (linges et chaussures) 190, St-Georges, Henryville 299-2255

FERNAND JACQUES, 103, Bouthillier, Saint-Jean 346-5639
Teinture et réparations de tente

Couverture et tôlerie
COUVERTURE PIERRE CADIEUX, 76, Genest, Iberville 347-3522
FABRICATION DE TOITURE H.P. INC., 50 du Séminaire, St-Jean 346-5376
JACQUES GUERETTE, 17, rue Bonneau, Iberville 346-3558

D.

Décapage
D.B.M. DÉCAPAGE ET FINITION 347-6521
DÉCAPEURS DU RICHELIEU, 1144, 1ère Rue, Richelieu 658-7921

Déchets
M. & G. DEMEULE LTÉE, 2317, boul. Brunelle, Chambly 658-4317, 347-3341
YVES LEBEAU & FILS, 72 - 3e Rang, Saint-Grégoire 346-6441

Décoration
DÉCORATION MICHEL GUÉRIN, 29 rue Saint-Charles, Saint-Jean 346-4741

DRAPERIE DU QUÉBEC RIVE-SUD SERVICE À DOMICILE
145, Boul. Saint-Joseph. Tapis - Tapisserie - Peinture **348-2281**

DRAPERIE SAINT-LUC, 48 rue Moreau, Saint-Luc 348-8852
Succursale Carrefour Laplante, 420 - 2e Avenue, Iberville 346-7484
STUDIO DE LA DÉCORATION, 780, 1ère rue, Iberville 347-8525

Déménagement
DÉMÉNAGEMENT J. BRAULT, 813, Saint-Jacques, Saint-Jean 347-7574

Denturologistes
ROBERT BRILLON, 465, 1ère rue, Iberville 347-1689
JEAN-GUY COUTURE, 225 - 13e Avenue, Iberville 347-3578
S. DÉSILETS - G. CHOQUETTE, 512 - 2e rue Iberville 346-6747
JACQUES T. PARENT, 9 rue Daniel, Saint-Luc 348-6706

Dépanneurs
DÉPANNEUR GIRO INC., 622, Bl. Gouin, Saint-Jean 346-7611
DÉPANNEUR JOHANNAIS ENRG., 425, Boul. Gouin 346-7010
DÉPANNEUR SONIC, 280 - 9e Avenue, Iberville. 346-7116
ÉPICERIE LAMARRE ENR., 500, Ave. Desjardins, Iberville. 346-6069

Disco mobile
JACQUES BISAILLON, appel local 246-2533
DISCO BOUM ENR., Gilles 348-0373
MUSIK G.B.C. 346-3852 347-6920

E.

Ébénisterie
JEAN-CLAUDE LEDOUX, 38, Grand-Bois, Saint-Grégoire 346-5241

Éclairage
TELEPAR INC., 306, Saint-Michel, Saint-Jean 348-6806 348-9427
Distributeur en gros et détail

École de conduite
ÉCOLE DE CONDUITE AUBE 526, boul. du Séminaire, St-Jean 348-4939

LE ROUTIER, G. Leclerc, dir. 228-A, Richelieu 347-0377
460, boul. du Séminaire 348-1538

Électriciens
CLARENCEVILLE ÉLECTRIC, S. Maigar, 294-2009
L.M.L. ÉLECTRIQUE 486, St-Jacques, St-Jean 347-1994-6

Entrepreneurs généraux
CLAUDE AUCLAIR INC., 158, St-Jean, Henryville 299-2007
R. BENJAMIN, 46, Baraby, Saint-Jean 347-0479
OMER BRAULT INC. (général & couverture) 865, Aubry, St-Jean 347-3342
CONSTRUCTION G.C.P., 640, Dorchester 346-4444
CONST. P. DESRANLEAU INC., 526, du Séminaire, St-Jean 348-1921
ÉBÉNISTERIE J.R.B. INC., 477, Vaudreuil, St-Jean 347-6880
LES ENTREPRISES PINCEAU, 43 rue Alain, Iberville 346-8611
HABITATIONS DENIS ROY INC., 6, Carré Verdi, Saint-Jean 346-4308
JEAN-LUC POMERLEAU, 83, rang Grand Bois, St-Grégoire 346-6932

Entretien
SERVICE D'ENTRETIEN COMMERCIAL P.T. INC. 656-7960

Équipement de bureau
AMEUBLEMENT PHILIPPE OUELLET, 27, St-Charles, St-Jean 347-8364

Équipement de ferme
GILLES LAPLANTE & FILS INC., 240, Brome, Bromont 534-2715

Esthétique
SALON ARDEN, 195, rue Richelieu, St-Jean 346-5510
SALON DE BEAUTÉ CLÉOPÂTRE, 640, Dorchester, St-Jean 348-3879
SALON MARIE-ÉTIENNE, 260-A, Riendeau, Iberville 346-8898
STUDIO CHARMIS 244, St-Jacques, Saint-Jean 347-4566

Évaluateur
CLAUDE CHEVALIER, 640, Dorchester 346-4444

Extermination
EXTERMINATION SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 346-1295
SATELLITE EXTERMINATION 346-9831

F.

Fer/Métaux/Rebuts
BERNIER MÉTAL INC., 491, chemin des Carrières, Saint-Jean 346-3362
Achetons: fer, fonte, cuivre, plomb, acier, tôle.
MARCEL DUVAL, FER & MÉTAUX, 661, Rang Sainte-Marie, St-Sébastien 244-8817
Achetons et vendons: Fer & métaux de toutes sortes, spéc. fer à ciment

Fer ornemental
FER ORNEMENTAL LAUZIÈRE INC., 460, Jacques-Cartier sud, St-Jean 347-6666
FORGE ARTISTIQUE ERCA, 313, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 348-3660

Finisseur de ciment
MICHEL HARDY, 284, France, Saint-Luc 348-9842

Fleuristes
ANDRÉ BOUDRIAS, 410, rue Laurier, Saint-Jean 348-4114
FLEURISTE TOPAZE, 137, Saint-Jacques, Saint-Jean 347-8181

Fosses septiques
M. & G. DEMEULE LTÉE, 2317, boul. Brunelle, Chambly 658-4317, 347-3341
INSTALLATIONS SANITAIRES NORMAN INC., Iberville 347-5155, 346-5769

Fournaise-nettoyage-réparation
BERGER CHAUFFAGE ENR. 346-4421

Foyer & poêle à bois
LA BOUTIQUE DU FORGERON ENRG. 509-40e ave, Portes et acc. St-Blaise 291-3250
CENTRE DU FOYER, 173 route 104, Saint-Grégoire-le-Grand 347-5819

G.

Galerie d'art
GALERIE D'ART DU VIEUX SAINT-JEAN, 92, Saint-Jacques, 346-1293

Garage
OMER DUBOIS & FILS 51, rue Normand, St-Bernard-de-Lacolle
Service de remorquage 24 heures 246-3072

H.

Hôpital
HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU, 920 du Séminaire N. 348-6101

I.

Incendies
IBERVILLE 700, Balthazard 347-3727
SAINT-JEAN 525, Saint-Jacques 347-5565

Isolation
ENTREPRISES FLORIAN GRÉGOIRE INC., 16 Alain, Iberville 346-9308,
ISOLATION PLUS INC., estimation gratuite, Marieville 460-3483

J.

Journaux
LE CANADA FRANÇAIS, 84, Richelieu 347-0323
LE RICHELIEU AGRICOLE, 84, Richelieu 347-5371

L.

Location / auto / camion
SERVICE DE LOCATION CL, 700, rue Saint-Jacques, Saint-Jean 346-4407

Location d'outils
SERVICE DE LOCATION CL, 700 rue Saint-Jacques, Saint-Jean 346-4407

Location de téléviseurs
CENTRAL T.V. SERVICE, 15, Saint-Louis, Saint-Jean 348-4383

M.

Machine à coudre
A.E. GOYETTE ENRG. Vente réparation location
Toutes marques domestiques et industrielles **OMEGA BERNINA**
68, Grégoire - Saint-Jean 348-3712

Machines à écrire
ÉQUIPEMENTS DE BUREAU DU QUÉBEC ENR. 346-5998

Massage
JEAN-MARIE BENOIT, 165-B, Jacques-Cartier nord, St-Jean 347-2223

Matériaux de construction
CENTRE DE RÉNOVATION DUFRESNE INC., 440, 2e Avenue, Iberville 346-9555
J.H. JANNELLE LTÉE, 397, rue Saint-Jacques, Napierville 245-3348

Médecine
MÉDECINE À DOMICILE, 347-5801
"MIEUX SE CONNAÎTRE POUR MIEUX MAIGRIR"
Thérapie de comportement
BIONATREC INC., 624, boul. du Séminaire, Saint-Jean 348-1638

Ménages
LUSSIER LAVAGE DE VITRES 347-1834

Messageries
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN, 84, Richelieu 347-0323

Meubles usagés et neufs
AMEUBLEMENT L'ACADIE, 788, Ch. des Ormes 347-4054
CENTRE DU MEUBLE USAGÉ
463, Laurier St-Jean 348-2630
DUVAL MEUBLES USAGÉS ENRG. 380, 2e Avenue, Iberville 347-1895
GARAGE DU MEUBLE ENR. 185 A, Bouthillier, Saint-Jean 346-3701
J. LAROCHELLE ENR. 201, Saint-Charles, Saint-Jean 347-3612

Municipalités
BEDFORD, Gilles Groulx 248-2746
CLARENCEVILLE PAROISSE, Ervin Miller 294-5320
CLARENCEVILLE VILLAGE, Georges Dallaire 294-2164
FARNHAM, Gilles Desrosiers 293-5228
HENRYVILLE PAROISSE, Bernard Lamoureux 299-2844
HENRYVILLE VILLAGE, René Charbonneau 299-2389
IBERVILLE, Léo Fortin 347-2318
L'ACADIE, Benoit Lussier 346-6785
LACOLLE, Léandre Ryan 246-3234
NAPIERVILLE, Robert Gadouas 245-3326
NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE, Albert Melaven 296-4309
NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL, Normand Hébert 246-3462
NOYAN, Donald MacCullum 294-5571
PIKE RIVER, Bernard Belisle 248-2208
SABREVOIS, Wilfrid Lefort 346-9259
SAINT-ALEXANDRE, Gilles Bonneau 347-6128
SAINT-ATHANASE, Martial Bessette 347-6461
SAINT-BERNARD, René Dupuis 246-3098
SAINT-BLAISE, Michel Fallon 291-3204
SAINTE-BRIGIDE, Jean-Paul Lasnier 293-5283
SAINT-CYPRIEN, Rogel Lamoureux 245-3435
SAINT-GRÉGOIRE PAROISSE, Gérard Tétreault 346-7207
SAINT-GRÉGOIRE VILLAGE, Bruno Laplante 346-9617
SAINT-JACQUES-LE-MINEUR, Ronald Potvin 347-2836
SAINT-JEAN, Ronald Beauregard 347-5351
SAINT-LUC, Édouard Bonaldo 348-7348
SAINT-PAUL ÎLE-AUX-NOIX, André Bisaillon 291-3043
SAINT-SÉBASTIEN, Georges-Aimé Forget 244-5150

N.

Nettoyeurs
MARTIN INC., 285, rue Saint-Jacques, Saint-Jean 347-2373
THÉBERGE, R., 265, 4e Avenue, Iberville 347-6549 346-9444
VALET RICHELIEU, 377, Jacques-Cartier sud, Saint-Jean 347-8688

Notaire
CLAUDINE MONETTE 438 rue Saint Jacques
Notaire et conseiller juridique Saint Jean sur Richelieu 347 0301

O.

Optométriste
DR. PAUL GRANGER, 624 Boul. du Séminaire, Saint-Jean 348-0021

P.

Pâtisserie
LA FINE GUEULE, 268 Boul. Saint-Luc, Saint-Luc 348-4224

Photocopies
CENTRE DE REPRODUCTION, 529, du Séminaire, Saint-Jean 348-7359

Photographie
PHOTO FILM INC., 420 - 2e avenue, Iberville 347-7161
STUDIO PAUL, (Jacques Paul photographe) 84, Richelieu 348-6277

PATRICE VIENS, 1345 Chambly, Marieville
Caméras, films, accessoires, spécial sur développement 460-7231

Pierre Concassée
BAILLARGEON LTÉE, P. 346-4441

Planchers
YVON BERGER, sablage, estimation gratuite 348-1065
LES PARQUETS J.P.A. INC. 347-4405
Fourniture, pose, sablage et vernissage

Pneus et réparations
PNEUS GASTON DION INC., 223, Boul. Saint-Luc 348-3333
RELAIS DU PNEU INC., 450, Grand Bernier Nord, Saint-Jean 346-4457

Police
IBERVILLE, 880, Saint-Georges 347-3727
SAINT-JEAN, 525, Saint-Jacques 347-5565
SAINT-LUC, (appels d'urgence) 348-8222
SÛRETÉ DU QUÉBEC, Saint-Jean 348-6161
Lacolle 348-1138
GENDARMERIE ROYALE, 550, Dorchester 348-1138
PROTECTION CIVILE 346-1222

Pompes à eau
ENTREPRISES SL ENRG., 395, Principale, Dunham 295-3111

Portes et fenêtres
LE CHATELET INC., tous les genres 347-3605

Portes de garage
PORTES DE GARAGE, de tous genres neuves et usagées 658-7581

Publicité
LE CANADA FRANÇAIS, 84, Richelieu 347-0323
LE RICHELIEU AGRICOLE, 84, Richelieu 347-5371

Publicitaires
McNEIL NORMAND, 346-9603 **THIBAULT JACQUES**, 346-7750
HUARD DENIS, 347-9610 **GAGNON ROBERT**, 245-7706
FACCHINO LÉO, 347-6276 **CORRIVEAU ANDRÉ**, 346-9590
JOLIN DENIS, 346-5454 **MORIN JACQUES**, 348-3597
GAUDREAULT ALAIN, 347-0323 **ROBITAILLE RAYMOND**, 347-5016

R.

Ramonage
LES RAMONNEURS DE L'ESTRIE, Saint-Césaire 469-3841

Réfrigération
DUGRÉ ET BONNEAU, 930, Aubry, Saint-Jean 346-5526

Rembourreur
Décoration
J.R. REMBOURREUR 917, Saint-Jacques **347-1009**

Roulottes - Ventes et service
FAILLE ROULOTTE, 175, J.-Cartier S., Saint-Jean 347-4643

S.

Scolaire
LOCALE D'IBERVILLE, 495, Bessette 347-3744
LOCALE SAINT-JEAN, 240, Frontenac 346-4425
RÉGIONAL HONORÉ-MERCIER, 69, Saint-Joseph 348-4951

Serres
SERRES ROBERT MASTROGUISEPPE, 154, Rang Saint-André, Napierville 245-7156
ARTHUR PLONKA, 194, rang Saint-André, Napierville 245-3385
Spécialité: Cactus et plantes grasses

Services sanitaires
Y.R. & R. LEFORT INC., 849, Des Carrières, St-Jean 347-2178
Site d'enfouissement sanitaire à L'Acadie, rés 346-6417

Sport
GERMAIN BOUCHER SPORT, 980 Boul. d'Iberville, Iberville 347-3457

Soudure
HUBERT MILOT INC., 1025, Des Carrières 347-0774

Stucco et Plâtre
R. LÉVESQUE Enduit intérieur et extérieur 348-4334

T.

Téléviseurs
FORTIER TV SERVICE ENR., "RCA" 247, de l'Église, Napierville 245-3307
JOSEPH VIENS T.V. SERVICE ENR., Zénith, Marieville 460-7231

Toilettage
PASSE-POIL ENRG., 592, Grand Bernier, Saint-Jean 347-2469

Transport
A. DUBUC DÉMÉNAGEMENT 346-9875

V.

Vétérinaires
ANNE BOUSQUET, Visite à domicile 348-5322
CLINIQUE VÉTÉRINAIRE JOHANNAISE, 354 Philippe, Saint-Jean 349-1707

Vitrerie
VITRERIE SARAN, 18 rue Saint-Paul, Saint-Jean 348-0155 348-5756

Économisez $21. Vestes sport en Tweed...l'allure distinguée en tout temps

Vestes de coupe excellente, 100% laine...un choix naturel pour son confort et sa résistance. Garniture en suède qui donne une allure élégante. Tons de brun, gris, bleu, bourgogne et prune. Toutes les couleurs et tailles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Coupe régulière et ajustée pour la plupart des statures. 45R 000 505/7 B.

Magasinage en personne seulement
Sears. Vêtements pour hommes. Rayon 45.

88.88 ch.
Rég. $110.



Le magasin pour hommes.

Les mentions 'Rég.' ou 'était' de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi, de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi, de 9h à 17h le samedi. Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures, 333-5811, ou venez sur place: Place Vertu, angle Côte Vertu et boul. Cavendish, Brossard, Mail Champlain, Anjou, les Galeries d'Anjou. Pour les clients de St-Jérôme, composez 432-1130 ou venez au Carrefour du Nord. Pour les clients de St-Jean composez 349-2611 ou venez au Carrefour du Richelieu. Copyright Canada, 1980, Simpsons-Sears Limitee

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus